

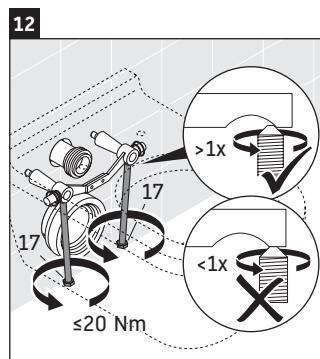
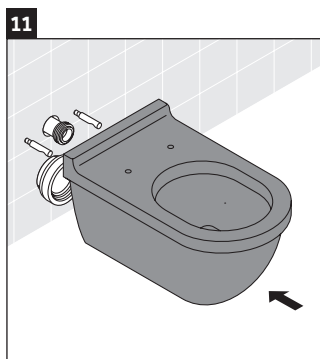
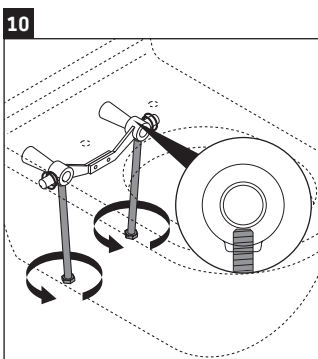
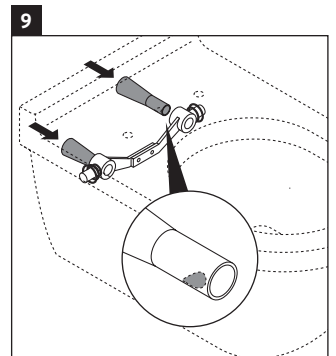
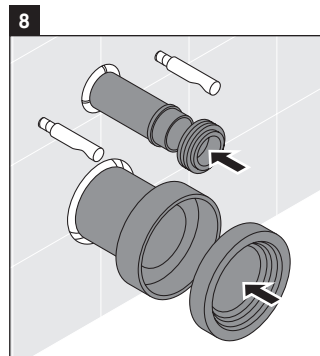
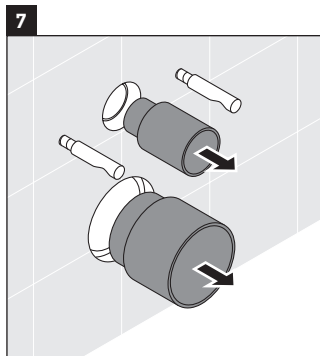
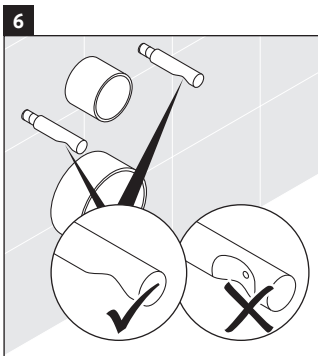
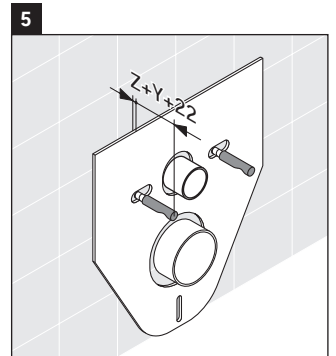
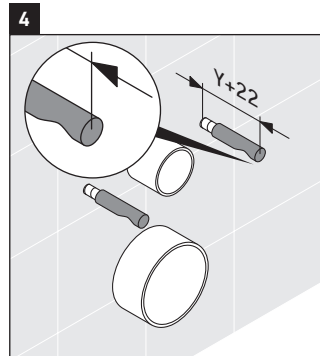
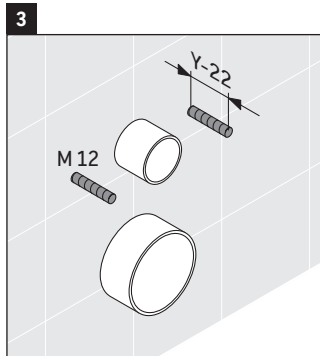
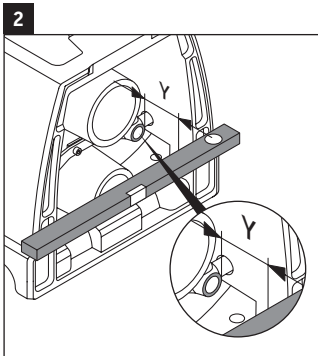
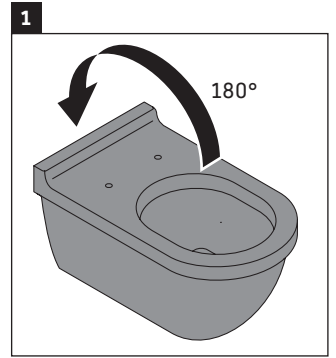
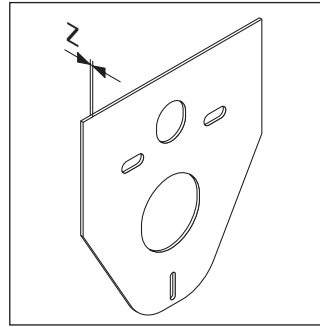
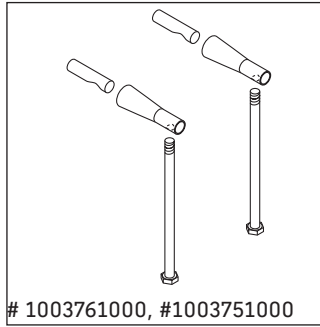
# Durafix

---

<b>Montageanleitung</b>	Wand-WC
<b>Mounting instructions</b>	Wall-mounted WC
<b>Notice de montage</b>	Cuvette suspendue
<b>Montagehandleiding</b>	Wand-WC
<b>Instrucciones de montaje</b>	Inodoro suspendido
<b>Istruzioni di montaggio</b>	Vaso sospeso
<b>Instruções de montagem</b>	Bacia WC suspensa
<b>Monteringsvejledning</b>	Væghængt toilet
<b>Asennusohje</b>	Seinäasennettava WC-laite
<b>Monteringsanvisning</b>	Vegghengt toalett
<b>Monteringsanvisning</b>	Vägg-WC
<b>Paigaldusjuhend</b>	Seina WC-pott
<b>Instrukcja montażu</b>	Miska toaletowa wisząca
<b>Инструкция по монтажу</b>	Унитаз подвесной
<b>Montážní návod</b>	Závěsný klozet
<b>Návod na montáž</b>	Závesné WC
<b>Szerelési útmutató</b>	Fali WC
<b>Upute za montažu</b>	Zidna WC-školjka
<b>Instrucțiuni de montaj</b>	Vas WC suspendat
<b>Navodila za montažo</b>	Stenska WC-školjka
<b>Ръководство за монтаж</b>	Конзолна тоалетна чиния
<b>Montāžas instrukcija</b>	Pie sienas uzstādāms tualetes pods
<b>Montavimo instrukcija</b>	Pakabinamas unitazas
<b>Montaj kılavuzu</b>	Asma klozet
安装说明	壁挂式座便器
설치 설명서	벽면 설치형 양변기
取り付け説明書	壁掛け式トイレ
دليل التركيب	مرحاض معلق على الحائط

# 1003761000

# 1003751000



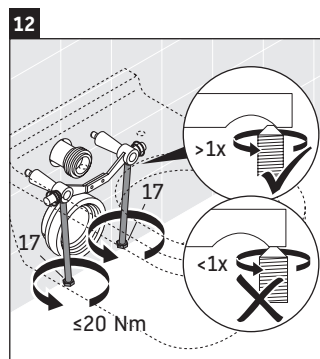
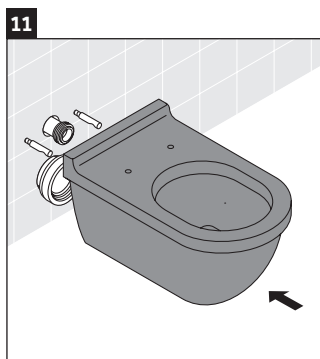
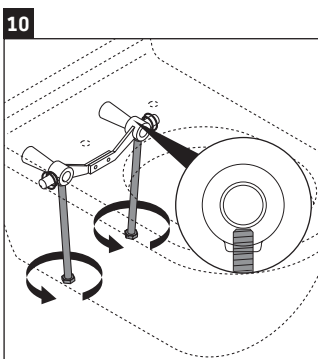
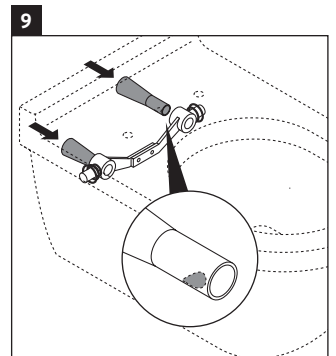
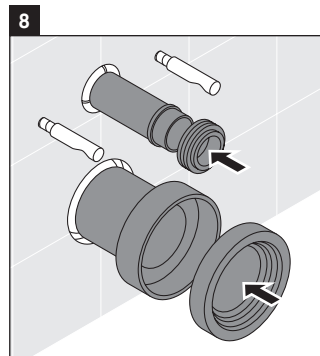
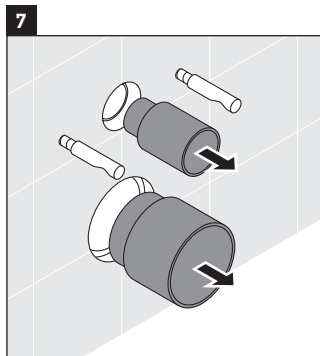
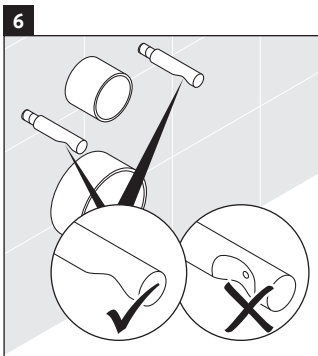
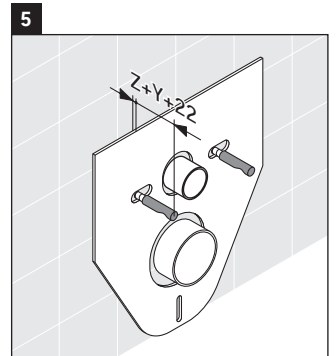
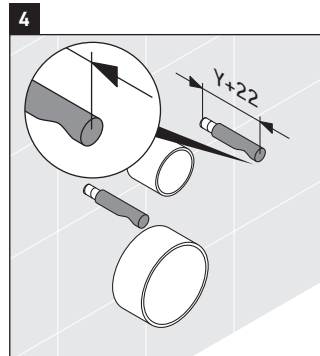
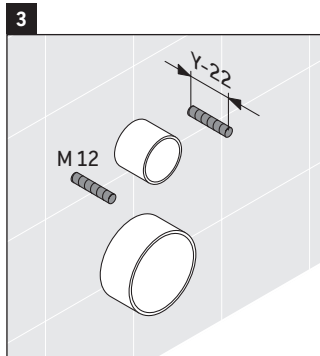
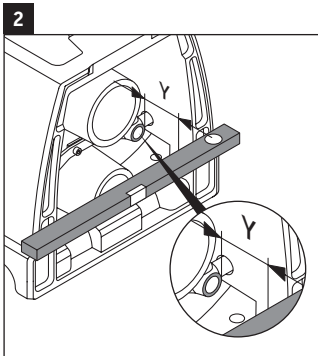
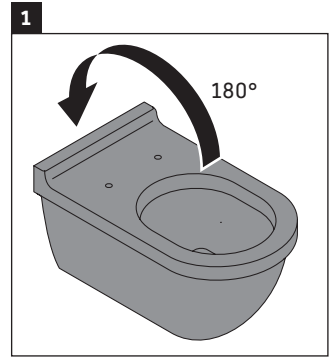
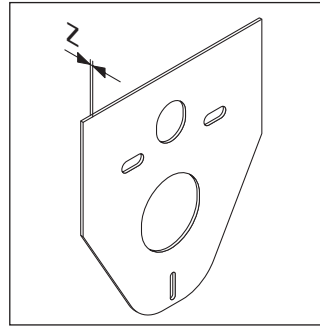
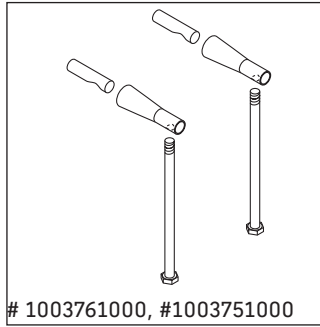
# Durafix

---

<b>Montageanleitung</b>	Wand-WC
<b>Mounting instructions</b>	Wall-mounted WC
<b>Notice de montage</b>	Cuvette suspendue
<b>Montagehandleiding</b>	Wand-WC
<b>Instrucciones de montaje</b>	Inodoro suspendido
<b>Istruzioni di montaggio</b>	Vaso sospeso
<b>Instruções de montagem</b>	Bacia WC suspensa
<b>Monteringsvejledning</b>	Væghængt toilet
<b>Asennusohje</b>	Seinäasennettava WC-laite
<b>Monteringsanvisning</b>	Vegghengt toalett
<b>Monteringsanvisning</b>	Vägg-WC
<b>Paigaldusjuhend</b>	Seina WC-pott
<b>Instrukcja montażu</b>	Miska toaletowa wisząca
<b>Инструкция по монтажу</b>	Унитаз подвесной
<b>Montážní návod</b>	Závěsný klozet
<b>Návod na montáž</b>	Závesné WC
<b>Szerelési útmutató</b>	Fali WC
<b>Upute za montažu</b>	Zidna WC-školjka
<b>Instrucțiuni de montaj</b>	Vas WC suspendat
<b>Navodila za montažo</b>	Stenska WC-školjka
<b>Ръководство за монтаж</b>	Конзолна тоалетна чиния
<b>Montāžas instrukcija</b>	Pie sienas uzstādāms tualetes pods
<b>Montavimo instrukcija</b>	Pakabinamas unitazas
<b>Montaj kılavuzu</b>	Asma klozet
安装说明	壁挂式座便器
설치 설명서	벽면 설치형 양변기
取り付け説明書	壁掛け式トイレ
دليل التركيب	مرحاض معلق على الحائط

# 1003761000

# 1003751000



Leben im Bad  
Living bathrooms

 DURAVIT

## Ceramic surfaces



Care instructions  
(without WonderGliss)



<b>de</b>	Pflegeanleitung für Keramikoberflächen (ohne WonderGliss)
<b>en</b>	Care instructions for ceramic surfaces (without WonderGliss)
<b>fr</b>	Notice d'entretien pour les surfaces céramiques (sans WonderGliss)
<b>nl</b>	Onderhoudsinstructies voor keramische oppervlakken (zonder WonderGliss)
<b>es</b>	Manual de mantenimiento para superficies de cerámica (sin WonderGliss)
<b>it</b>	Istruzioni per la manutenzione di superfici in ceramica (senza WonderGliss)
<b>pt</b>	Instruções de tratamento para superfícies de cerâmica (sem WonderGliss)
<b>da</b>	Plejevejledning til keramiske overflader (uden WonderGliss)
<b>fi</b>	Hoito-ohje keramiikkapinnoille (ilman WonderGliss-pinnoitetta)
<b>no</b>	Pleieveiledning for keramikkoverflater (uten WonderGliss)
<b>sv</b>	Skötselansvisning för porslinsytor (utan WonderGliss)
<b>et</b>	Keraamiliste pindade hooldusjuhend (ilma WonderGlissita)
<b>pl</b>	Instrukcja pielęgnacji powierzchni ceramicznych (bez powłoki WonderGliss)
<b>ru</b>	Инструкция по уходу за керамическими поверхностями (без покрытия WonderGliss)
<b>cs</b>	Návod k ošetřování keramických povrchů (kromě WonderGliss)
<b>sk</b>	Návod na starostlivosť o keramické povrchy (bez ochranej vrstvy WonderGliss)
<b>hu</b>	Ápolási útmutató kerámia felületekhez (WonderGliss bevonat nélkül)
<b>hr</b>	Upute za njegu keramičkih površina (bez sloja WonderGliss)
<b>ro</b>	Instrucțiuni de întreținere pentru suprafețele ceramice (fără WonderGliss)
<b>sl</b>	Navodila za nego keramičnih površin (ne WonderGliss)
<b>bg</b>	Инструкции за поддръжка на керамични повърхности (с изкл. на WonderGliss)
<b>lv</b>	Keramisko virsmu (bez WonderGliss) tīrīšanas pamācība
<b>lt</b>	Keramikos paviršių (be WonderGliss) priežiūros instrukcija
<b>tr</b>	Seramik yüzeyler için bakım talimatı (WonderGliss'siz)
<b>zh</b>	陶瓷表面保养说明 (不是 WonderGliss)
<b>ko</b>	세라믹 표면의 관리 방법 (WonderGliss 미사용 시)
<b>ja</b>	セラミック面のお手入れの手引き (WonderGlissなし)
<b>ar</b>	(WonderGliss بدون طبقة) إرشادات العناية بأسطح السيراميك

## Pflegeanleitung

Keramik besitzt viele gute Eigenschaften: Sie ist hitze- und kältebeständig, abrieb- und kratzfest, lichtecht und hygienisch. Als natürlicher Rohstoff ist sie völlig unbedenklich in der Nutzung und zudem extrem langlebig.

Damit Sie möglichst lange Freude an Ihrer Keramik haben, beachten Sie bei der Reinigung und Pflege bitte folgende Hinweise:

### Welches Reinigungsmittel?

#### **ACHTUNG!**

#### **Beschädigung der Oberfläche durch falsche Reinigung!**

- Verwenden Sie nur Reinigungsmittel und -geräte, die für den Anwendungsbereich bestimmt sind.
- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen des Reinigungsmittelherstellers.
- Mischen Sie **niemals** Reinigungsmittel.

Für die **tägliche Reinigung** eignet sich ein milder, handelsüblicher Sanitärreiniger, bei **Kalkflecken** ein saures Reinigungsmittel auf Basis von Essig- oder Zitronensäure ( pH-Wert 1-4). Je höher die Wasserhärte, desto höher sollte die Dosierung des Reinigungsmittels sein.



**Metallische Gebrauchsspuren** (erkennbar an schwarzen Punkten/Strichen z.B. durch den Abrieb von Ringen) lassen sich mit milden Reinigungsmitteln nicht entfernen. Behandeln Sie nur die betroffene Stelle mit Stahlfix, Autopolitur oder Ceranfeldreiniger.

### **Wie oft?**

Reinigen Sie die beschichtete Oberfläche regelmäßig, bzw. sofort, wenn diese verschmutzt ist. Sichtbarer Schmutz, wie z.B. Kalk- und Seifenflecken, Kosmetikrückstände, Rost und Schimmel entsteht durch zu lange oder unregelmäßige Reinigungsintervalle. Dies kann zu harten Verschmutzungen führen.

### **Wie?**

- > Säubern Sie die Oberfläche mit einem weichen, sauberen Reinigungstuch und warmem Wasser.
- > Lassen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen das Reinigungsmittel einige Zeit einwirken.  
**Tipp!** Gels und Schaumreinigungsmittel haben den Vorteil, dass sie auch an schrägen Oberflächen gut haften. Sie können auch ein mit Reinigungsmittel getränktes Tuch auf die Verschmutzung legen.
- > Spülen Sie mit klarem, warmem Wasser nach, um verbliebene Reinigungsmittel restlos zu entfernen.
- > Trocknen Sie die Oberfläche.

# en

## Care instructions

Ceramic has many positive properties: it is resistant to heat and cold, abrasion and scratch-resistant, light-fast and hygienic. As a natural raw resource, it is completely safe to use and also extremely durable.

Please observe the following cleaning and care instructions so that you can enjoy your ceramic for as long as possible:

### Which cleaner?

#### NOTICE!

#### Damage to the surface due to incorrect cleaning!

- Only use cleaners and equipment that are suitable for the application.
- Follow the manufacturer's instructions for the cleaner.
- **Never** mix cleaners.

A mild commercially available sanitary cleaner is suitable for **daily cleaning**, **limescale stains** can be removed using an acidic vinegar or citrus based cleaner (pH value 1-4). The harder the water is, the greater the quantity of cleaner that should be used.

**Metallic marks resulting from use** (black dots/lines, e.g. due to rubbing of rings) cannot be removed using mild cleaners. Only treat the affected area with Stahlfix (German brand) or equivalent stainless steel cleaner, car polish or a ceramic hob cleaner.

### **How often?**

Regularly clean the coated surface, or clean immediately if soiled. If the cleaning is not carried out regularly enough, soiling, e.g. limescale and soap stains, cosmetic residues, rust and mould, may become visible and subsequently more difficult to remove.

### **How?**

- > Clean the surface with a soft clean cleaning cloth and warm water.
- > When tackling stubborn dirt, wait a few minutes to allow the cleaner to take effect.

**Tip!** An advantage of using gels and foaming cleaners is that they also adhere well to sloping surfaces. You can also soak a cloth in the cleaner then place it on the soiled area.

- > Rinse with clean warm water to remove all traces of the cleaner.
- > Dry the surface.

## Notice d'entretien

La céramique possède de nombreux avantages : elle est résistante à la chaleur et au froid, à l'abrasion et aux rayures, à la lumière et hygiénique. En tant que matière première naturelle, son utilisation est entièrement sans risque et le produit est particulièrement durable.

Pour que vous puissiez profiter le plus longtemps possible de votre céramique, nous vous recommandons de suivre les instructions suivantes pour le nettoyage et l'entretien :

### Quels détergents utiliser ?

#### AVIS !

#### **Un nettoyage inadéquat peut endommager les surfaces !**

- Utilisez uniquement des produits et appareils de nettoyage destinés à ce domaine d'application.
- Suivez les instructions d'utilisation du fabricant du détergent.
- Ne mélangez **jamais** de détergents.

Pour le **nettoyage quotidien**, il convient d'utiliser un nettoyant sanitaire doux, disponible dans le commerce. Pour les **taches calcaires**, optez pour un nettoyant acide à base d'acide acétique ou citrique (pH 1-4). Plus l'eau est dure, plus le dosage du détergent devrait être élevé.

Les **traces d'utilisation métalliques** (reconnaissables aux points/traits noirs, par ex. par l'abrasion d'anneaux) ne peuvent pas être éliminées avec des détergents doux. Traitez uniquement les parties concernées avec Stahlfix, un nettoyant pour surfaces inox, un polish pour voitures ou un nettoyant pour plaques vitrocéramiques.

### **À quelle fréquence ?**

Nettoyez la surface revêtue régulièrement ou immédiatement si celle-ci est souillée. Les salissures visibles, telles que les traces de calcaire ou de savon, les résidus de produits cosmétiques, la rouille et les moisissures sont dus à des intervalles de nettoyage trop longs. Cela peut entraîner des salissures tenaces.

### **Comment procéder ?**

- > Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon doux et propre et d'eau chaude.
- > Laissez agir le détergent pendant quelques temps dans le cas des salissures tenaces.

**Astuce !** Les gels et les mousses présentent l'avantage de bien adhérer sur une surface penchée. Vous pouvez également déposer un chiffon imbibé de détergent sur la salissure.

- > Rincez à l'eau chaude claire afin d'éliminer les résidus de détergent.
- > Séchez la surface.

## Verzorgingshandleiding

Keramik heeft veel goede eigenschappen: Zij is bestand tegen hitte en kou, slijt- en krasvast, lichtecht en hygiënisch. Keramik is een natuurlijk materiaal dat absoluut zonder bezwaar kan worden gebruikt en bovendien extreem duurzaam is.

Om ervoor te zorgen dat u zo lang mogelijk plezier van uw keramische product zult hebben, is het belangrijk dat bij het schoonmaken en het onderhoud de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:

### Welk reinigingsmiddel?

#### LET OP!

#### Beschadiging van het oppervlak door verkeerde reiniging!

- Gebruik alleen reinigingsmiddelen en -instrumenten die voor het toepassingsgebied zijn bedoeld.
- Neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de reinigingsmiddelen in acht.
- Meng **nooit** reinigingsmiddelen.

Voor de **dagelijkse reiniging** is een mild, standaard in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel voor sanitair geschikt, bij **kalkvlekken** een zuur reinigingsmiddel op basis van azijn- of citroenzuur ( pH-waarde 1-4). Hoe hoger de waterhardheid, des te hoger moet de dosering van het reinigingsmiddel zijn.

**Sporen door het gebruik van metalen voorwerpen** (herkenbaar aan de zwarte punten/strepen bijv. door het afwrijven van ringen) kunnen met milde reinigingsmiddelen worden verwijderd. Behandel alleen de betreffende plek met Staalfix, auto-polish of reinigingsmiddel voor keramische platen.

### **Hoe vaak?**

Reinig het gecoate oppervlak regelmatig resp. direct als dit vervuild is. Zichtbare vervuiling, zoals kalk- en zeepvlekken, resten van cosmetica, roest en schimmel ontstaat door te lange of onregelmatige reinigingsintervallen. Dit kan tot ergere verontreinigingen leiden.

### **Hoe?**

- > Maak het oppervlak schoon met een zachte, schone doek en warm water.
- > Laat bij hardnekkige verontreinigingen het reinigingsmiddel even inwerken.

**Tip!** Gel en schuimreinigingsmiddelen hebben het voordeel dat deze ook op schuine oppervlakken goed hechten. U kunt ook een met reinigingsmiddel doordrenkte doek op de verontreiniging leggen.

- > Spoel na met schoon, warm water om eventuele resten van het reinigingsmiddel volledig te verwijderen.
- > Droog het oppervlak.

## Manual de mantenimiento

La cerámica tiene muchas propiedades buenas: Es resistente al calor y al frío, a la abrasión y los arañazos, sólida a la luz e higiénica. Como es una materia prima natural su uso resulta completamente inofensivo y tiene una vida útil extremadamente larga. Para poder disfrutar muchos años de su cerámica, tenga en cuenta las siguientes indicaciones para la limpieza y el mantenimiento:

### ¿Qué producto de limpieza utilizar?

#### ¡AVISO!

#### ¡Una limpieza incorrecta puede provocar daños en la superficie!

- Utilice solo productos y aparatos de limpieza adecuados para el campo de aplicación.
- Siga las instrucciones de uso del fabricante del producto de limpieza.
- **Jamás** mezcle productos de limpieza.

Para la **limpieza diaria** resulta adecuado un producto de limpieza para baños suave convencional y en caso de **manchas de cal** un productos de limpieza ácido en base a ácido acético o ácido cítrico (valor pH 1-4). Cuanto mayor es la dureza del agua, tanto mayor debe ser la dosificación del producto de limpieza.



**Huellas metálicas causadas por el uso** (se pueden reconocer por puntos o rayas negras, por ejemplo, por la abrasión de anillos) no se pueden eliminar con productos de limpieza suaves. Trate solo el punto afectado con Stahlfix, pulimento para automóviles o algún producto de limpieza para vitrocerámica.

### **¿Con qué frecuencia?**

Limpie la superficie recubierta periódicamente o inmediatamente cuando esté sucia. Suciedad visible como, por ejemplo, manchas de cal y jabón, restos de productos cosméticos, corrosión y moho se produce debido a intervalos de limpieza demasiado largos o irregulares lo que puede dar lugar a suciedad dura.

### **¿Cómo?**

- > Limpie la superficie con un trapo de limpieza suave y limpio y agua caliente.
- > En caso de suciedad persistente deje que el producto de limpieza actúe durante algún tiempo.  
**¡Consejo!** Geles y productos de limpieza espumosos tienen la ventaja que se adhieren bien incluso en superficies inclinadas. También puede colocar un trapo empapado con producto de limpieza sobre la suciedad.
- > Aclare con agua caliente limpia para eliminar completamente los restos del producto de limpieza.
- > Seque la superficie.

## Istruzioni per la manutenzione

La ceramica possiede molte buone proprietà: è resistente al caldo e al freddo, all'abrasione, ai graffi e alla luce, ed è igienica. Come materia prima naturale, è del tutto sicura da usare, oltre ad essere estremamente durevole.

Per poter beneficiare il più a lungo possibile della ceramica, attenersi alle seguenti note per la pulizia e la cura:

### Quale detergente?

#### AVVISO!

#### Danneggiamento della superficie in caso di pulizia scorretta.

- Utilizzare solo detersivi e apparecchi per la pulizia adatti.
- Seguire le istruzioni d'uso del produttore del detersivo.
- **Non** mescolare mai i detersivi.

Per la **pulizia quotidiana** si consiglia un comune detersivo delicato per sanitari, in caso di **macchie di calcare** un detersivo acido a base di acido acetico o citrico (valore del pH 1-4). Maggiore è la durezza dell'acqua, maggiore deve essere il dosaggio del detersivo.

**Tracce metalliche dovute all'uso** (riconoscibili da punti/trattini neri, ad esempio per lo sfregamento di anelli) possono essere rimosse con detergenti delicati. Trattare solo il punto interessato con detergenti per acciaio, prodotti per la lucidatura dell'auto o per piani in vetroceramica.

### **Con che frequenza?**

Pulire la superficie rivestita regolarmente o appena si sporca. Sporco visibile, come macchie di calcare e sapone, residui di cosmetici, ruggine e muffa, è il risultato di intervalli di pulizia troppo lunghi o irregolari. Di conseguenza, possono formarsi impurità difficili da rimuovere.

### **Come?**

- > Pulire la superficie con un panno morbido e pulito e un po' d'acqua.
- > Lasciar agire il detergente per un po' di tempo in caso di sporco ostinato.

**Consiglio** Gel e detergenti schiumosi hanno il vantaggio di aderire bene anche su superfici inclinate. È anche possibile appoggiare un panno imbevuto di detergente sull'impurità.

- > Risciacquare con acqua calda e pulita per rimuovere completamente i residui di detergente.
- > Asciugare la superficie.

## Instruções de tratamento

Cerâmica possui muitas características boas: Ela é resistente ao calor e ao frio, à abrasão e resistente a riscos, resistente à luz e é higiênica. Como um recurso natural, ela é completamente segura de usar e extremamente durável.

Para que tenha o máximo de prazer no uso da sua cerâmica, observe as seguintes indicações para a limpeza e o tratamento:

### Qual produto de limpeza?

#### AVISO!

#### Danos na superfície, devido à limpeza inadequada!

Utilizar apenas produtos e aparelhos de limpeza que se destinem à área de aplicação.

- Seguir as instruções do fabricante do produto de limpeza.
- **Nunca** misturar o produto de limpeza.

Para a **limpeza diária** é apropriado um produto de limpeza sanitário de tipo comercial e para **manchas de calcário** é apropriado um produto de limpeza ácido a base de ácido acético ou ácido cítrico (valor de pH 1-4). Quanto mais elevada for a dureza da água, tanto maior deveria ser a quantidade do produto de limpeza.

**Vestígios metálicos** (indicados por pontos/traços pretos, por exemplo por abrasão de anéis) não podem ser removidos com produtos de limpeza suaves. Trate apenas a área afetada com Stahlfix, produtos de polimento de automóveis ou produtos de limpeza para placas vitrocerâmicas.

### **Com que frequência?**

Limpar, regularmente, a superfície revestida ou, imediatamente, se ela estiver suja. Sujeira visível, tal como manchas de calcário e de sabão, resíduos de produtos cosméticos, ferrugem e mofo é causada por intervalos de limpeza demasiado longos ou irregulares. Isto pode levar maiores sujeiras.

### **Como?**

- > Limpar a superfície com um pano macio e com um pouco de água.
- > No caso de manchas persistentes, se deve deixar o produto de limpeza agir durante algum tempo.  
**Dica!** Gel e espuma de limpeza têm a vantagem de que eles também aderem bem em superfícies inclinadas. Também é possível colocar um pano embebido numa solução de produto de limpeza sobre a sujeira.
- > Enxaguar com água morna e limpa, para remover qualquer resíduo de produto de limpeza.
- > Secar a superfície.

# da

## Plejevejledning

Keramik har mange gode egenskaber: Den er varme- og kuldebestandig, slid- og ridsefast, lysægte og hygiejnisk. Som naturligt råstof er den fuldstændig uskadelig at anvende og desuden ekstremt holdbar.

For at du kan have glæde af din keramik så længe som muligt, bedes du følge nedenstående anvisninger ved rengøring og pleje:

### Hvilket rengøringsmiddel?

#### VARSEL!

#### Beskadigelse af overfladen ved forkert rengøring!

- Brug kun rengøringsmidler og -udstyr, som er beregnet til anvendelsesområdet.
- Følg brugsanvisningen fra producenten af rengøringsmidlet.
- Bland **aldrig** rengøringsmidler.

Til den **daglige rengøring** er et mildt, almindeligt sanitetsrengøringsmiddel velegnet, ved **kalkpletter** et surt rengøringsmiddel baseret på eddike- eller citronsyre ( pH-værdi 1-4). Jo højere vandets hårdhedsgrad er, jo højere skal rengøringsmidlets dosering være.

**Spør efter metal** (genkendes som sorte pletter/streger fra f.eks. ringe) kan ikke fjernes med et mildt rengøringsmiddel. Behandl kun de angrebne steder med Stål-fix, autopolitur eller et rengøringsmiddel til keramiske kogeplader.

### Hvor ofte?

Rengør den belagte overflade regelmæssigt eller omgående, hvis den er snavset. Synligt snavs som f.eks. kalk- og sæbepletter, kosmetikrester, rust og skimmel opstår på grund af lange eller uregelmæssige rengøringsintervaller. Dette kan medføre, at snavset sætter sig fast.

### Hvordan?

- > Rengør overfladen med en blød, ren klud og varmt vand.
- > Lad rengøringsmidlet virke lidt ved genstridigt snavs.  
**Tip!** Gel- og skumrengøringsmidler har den fordel, at de også hæfter godt fast på skrå overflader. Du kan også placere en klud vædet med rengøringsmiddel på det snavsede område.
- > Skyl efter med rent, varmt vand for at fjerne rester af rengøringsmidlet.
- > Tør overfladen af.



## Hoito-ohje

Keramiikalla on monia hyviä ominaisuuksia: Se on lämmön- ja kylmyydenkestävä, hankauksen- ja naarmutuksenkestävä, valonkestävä ja hygieeninen. Luonnollisena raaka-aineena se on täysin harmiton käyttää ja lisäksi erittäin pitkäikäinen.

Jotta sinulla olisi mahdollisimman pitkään iloa keramiikkatuotteestasi, noudata puhdistuksessa ja hoidossa seuraavia ohjeita:

### Mikä puhdistusaine?

#### ILMOITUS!

#### Virheellisen puhdistuksen aiheuttamat pintavauriot!

- Käytä ainoastaan puhdistusaineita ja -välineitä, jotka on tarkoitettu käyttöalueelle.
- Noudata puhdistusaineiden valmistajien käyttöohjeita.
- Älä **koskaan** sekoita puhdistusaineita keskenään.

**Päivittäiseen puhdistukseen** soveltuu mieto, tavanomainen saniteettipuhdistusaine, **kalkkitahroihin** hapan puhdistusaine etikka- tai sitruunahappopohjalta ( pH-arvo 1-4). Mitä kovempaa vesi on, sitä suurempi tulisi puhdistusaineen annostelu olla.



**Metallisia käytön jälkiä** (tunnistettavissa mustista pisteistä/viivoista esim. sormusten aiheuttamissa hankausjäljissä) ei saa poistettua miedoilla puhdistusaineilla. Käsittele ainoastaan kyseinen kohta teräksenpuhdistusaineella, autonkiillotusaineella tai keraamisten liesitasojen puhdistusaineella.

### **Kuinka usein?**

Puhdista pinnoitettu pinta säännöllisesti tai heti sen ollessa likainen. Näkyvä lika, kuten esim. kalkki- ja saippuatahrat, kosmetiikatahrat, ruoste ja home aiheutuvat liian pitkästä tai epäsäännöllisestä puhdistusvälistä. Tämä voi johtaa piintyneisiin tahroihin.

### **Miten?**

- > Puhdista pinta pehmeällä, puhtaalla puhdistusliinalla ja lämpimällä vedellä.
- > Anna puhdistusaineen vaikuttaa jonkin aikaa, jos lika on piintynyt.  
**Vinkki!** Geelien ja puhdistusainevaahtojen etuna on se, että ne pysyvät hyvin myös kaltevilla pinnoilla. Voit myös asettaa puhdistusaineella kostutetun liinan tahran päälle.
- > Huuhtelee puhtaalla, lämpimällä vedellä kaikki puhdistusainien jäänteet pois.
- > Kuivaa pinta.

# no

## Pleiveiledning

Keramikk har mange gode egenskaper: Det motstår varme og kulde, lar seg ikke revne og forandrer seg ikke med lyset, samtidig som det er hygienisk. Som en naturlig råstoff er den fullstendig ufarlig å bruke og ekstrem slitesterk.

Hvis du vil ha glede av keramikken din så lenge som mulig, må du overholde de følgende henvisningene for rengjøring og pleie:

### Hvilket rengjøringsmiddel?

#### VARSEL!

#### Feil rengjøring kan skade overflaten!

- Bruk kun rengjøringsmidler og -utstyr som er egnet for bruksområdet.
- Følg instruksjonene til rengjøringsmidlenes produsenter.
- Bland **aldri** rengjøringsmidler.

Til **daglig rengjøring** er et mildt rengjøringsmiddel for sanitære områder egnet, for **kalkflekker** brukes et surt rengjøringsmiddel på basis av eddik- eller sitronsyre (pH 1-4). Jo hardere vannet, desto høyere må rengjøringsmiddelet doseres.

**Metalliske bruksspor** (erkjenner du ved svarte prikker/streker f.eks. fra ringer) lar seg ikke fjerne med milde rengjøringsmidler. Behandle kun den påvirket plassen med stålull, bilpolering eller keramikkrengjøringsmiddel.

### Hvor ofte?

Rens overflaten i regelmessige perioder hhv. med en gang den er forurensset. Synlig skitt, sånn som f.eks. kalk- og såpeflekker, rester av kosmetikk, rust og dugg oppstår pga. for lange perioder uten rengjøring. Dette kan føre til harde forurensninger.

### Hvordan?

- > Rens overflaten med en ren, bløt klut og varmt vann.
- > La rengjøringsmiddelet virke litt hvis tilsmussingen er hardnakket.

**Tips!** Gel- og skumrengjøringsmidler har den fordel at de også holder på skrå overflater. Du kan også legge en klut som er fylt med rengjøringsmiddelet på tilsmussingen.

- > Spyl med klart, varmt vann for å fjerne rester av rengjøringsmiddel.
- > Tørk overflaten.

## Skötselanvisning

Porslin har många goda egenskaper: Det är värme- och köldbäständigt, skur- och reptåligt, ljusäkta och hygieniskt. Som naturligt material kan det användas helt utan betänkligheter och är dessutom extremt slitstarkt.

För att du ska ha glädje av ditt porslin så länge som möjligt, vänligen beakta följande i samband med rengöring och skötsel:

### Vilket rengöringsmedel?

#### MEDELLENDE!

#### Skador på ytan genom fel rengöring!

- Använd endast rengöringsmedel och verktyg som är avsedda för detta ändamål.
- Följ bruksanvisningarna från rengöringsmedlens tillverkare.
- Blanda **aldrig** rengöringsmedel.

För **daglig rengöring** lämpar sig ett vanligt, mildt toalettreningsmedel, till **kalkfläckar** ett surt rengöringsmedel baserat på ättik- eller citronsyra (pH-värde 1-4). Ju högre vattnets hårdhet är desto högre ska doseringen av rengöringsmedlet vara.

**Metalliska användningsspår** (i form av svarta punkter/streck t.ex. genom nötning av ringar) går inte att ta bort med milda rengöringsmedel. Behandla bara det drabbade stället med Stahlfix, bilpolermedel eller rengöringsmedel för glaskeramikhällar.

### Hur ofta?

Rengör ytan med beläggning regelbundet eller genast när den smutsats ned. Synlig nedsmutsning, t.ex. kalk- och tvålfläckar, kosmetika, rost och mögel uppkommer på grund av för långa eller oregelbundna rengöringsintervaller. Detta kan leda till kraftigare nedsmutsning.

### Hur?

- > Rengör ytan med en mjuk, ren rengöringsduk och varmt vatten.
- > Låt rengöringsmedlet verka ett tag vid kraftigare nedsmutsning.

**Tips!** Gel och skumrengöringsmedel har fördelen att ta bra på sneda ytor också. Det går också bra att lägga en duk indränkt i rengöringsmedel på det smutsiga stället.

- > Skölj med rent, varmt vatten för att ta bort allt rengöringsmedel.
- > Torka ytan.

## Hooldusjuhend

Keraamikal on palju häid omadusi: see on kuumus-, külma-, hõõrdumis-, kriimustus- ja valguskindel ning hügieeniline. Selle looduslik materjal on täiesti ohutu ning tagab ka äärmiselt pika kasutusea.

Et saaksite oma keraamikast võimalikult pikka aega rõõmu tunda, arvestage puhastamisel järgmisi juhiseid.

## Milline puhastusvahend?

### TEATE!

#### Vale puhastamine kahjustab pinda!

- Kasutage ainult niisuguseid puhastusvahendeid ja -seadmeid, mis on selle valdkonna jaoks ette nähtud.
- Järgige puhastusvahendi tootja kasutusjuhtnööre.
- Ärge segage **kunagi** puhastusvahendeid kokku.

**Igapäevaseks puhastamiseks** sobib nõrk müügilolev sanitaarpuhastusvahend, **lubjaplekkide** korral äädik- või sidrunhappe põhine happeline puhastusvahend (pH-väärtus 1–4). Mida karedam on vesi, seda rohkem tuleks puhastusvahendit doseerida.

**Metalli kulutusjälgi** (nt sõrmusega hõõrumisest tingitud mustad täpid/kriipsud) ei saa nõrga puhastusvahendiga eemaldada. Töödelge ainult kahjustatud kohta Stahlfixiga, auto poleerimisvahendiga või klaaskeraamilise pinna puhastusvahendiga.

### **Kui sageli?**

Puhastage kaetud pinda regulaarselt või kohe, kui see on must. Nähtav mustus, nagu lubja- ja seebiplekid, kosmeetikajäägid, rooste ja hallitus, tekib liiga pikkade või ebaregulaarsete puhastusintervallide tõttu. Tagajärjeks võib olla tõrges mustus.

### **Kuidas?**

- > Puhastage pind pehme, puhta puhastuslapi ja sooja veega.
- > Tõrksa mustuse korral laske puhastusvahendil mõnda aega mõjuda.

**Nõuanne!** Geelide ja puhastusvahtude eeliseks on, et nad jäävad ka kaldpindadele hästi kinni. Võite mustusele asetada ka puhastusvahendiga immutatud lapi.

- > Loputage puhta, sooja veega üle, et eemaldada täielikult puhastusvahendi jäägid.
- > Kuivatage pind.

## Instrukcja pielęgnacji

Ceramika ma wiele zalet: jest odporna na wysokie i niskie temperatury, na ścieranie i zarysowanie, światłotrwała i higieniczna. Jako naturalny surowiec jest całkowicie bezpieczna w użytkowaniu, a przy tym ekstremalnie trwała.

Aby móc możliwie długo cieszyć się ceramiką, należy przestrzegać przy czyszczeniu i pielęgnacji poniższych wskazówek.

### Jakie środki czyszczące?

#### OGŁOSZENIE!

#### Uszkodzenie powierzchni spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem!

- Używać tylko środków i urządzeń czyszczących, które są przeznaczone do tego typu zastosowań.
- Stosować się do wskazówek producenta środka czyszczącego.
- **Nigdy** nie mieszać środków czyszczących.

Do **codziennego czyszczenia** nadaje się łagodny, dostępny w handlu środek do czyszczenia sanitariatów, a do usuwania **osadów** kwaśny środek czyszczący na bazie kwasu octowego lub cytrynowego (pH 1-4). Im twardsza woda, tym większa powinna być dawka środka czyszczącego.



**Metaliczne ślady użytkowania** (w postaci czarnych plamek/kresiek, np. na skutek potarcia pierścionkiem) nie dają się usunąć łagodnymi środkami czyszczącymi. Miejsca te należy czyścić za pomocą mleczka do czyszczenia stali, politory samochodowej lub środka do czyszczenia ceramicznych płyt kuchennych.

### **Jak często?**

Regularnie czyścić powlekaną powierzchnię i niezwłocznie usuwać zabrudzenia. Widoczne zabrudzenia, takie jak kamień i osady z mydła, pozostałości kosmetyków, rdza i pleśń, powstają na skutek zbyt rzadkiego lub nieregularnego czyszczenia. Mogą one być trudne do usunięcia.

### **W jaki sposób?**

- > Oczyszczyć powierzchnię czystą, miękką ściereczką i ciepłą wodą.
- > W przypadku uporczywych zanieczyszczeń pozostawić naniesiony środek czyszczący na pewien czas, aby mógł zadziałać.  
**Wskazówka!** Żele i pianki do czyszczenia mają tę zaletę, że przylegają także do nachylonych powierzchni. Można także położyć na zabrudzonym miejscu ściereczkę nasączoną środkiem czyszczącym.
- > Na koniec spłukać powierzchnię czystą, ciepłą wodą, aby usunąć resztki środka czyszczącego.
- > Wysuszyć powierzchnię.

## Инструкция по уходу

Керамика обладает множеством хороших свойств: она устойчива к воздействию тепла и холода, стойкая к истиранию и царапанию, не выцветает и гигиенична. Как материал естественного происхождения она абсолютно безопасна в использовании и очень долговечна.

Чтобы по возможности дольше испытывать радость от ваших керамических изделий, соблюдайте следующие указания по чистке и уходу:

### Какое чистящее средство использовать?

#### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### **Повреждение поверхности из-за неправильной чистки!**

- Применяйте только такие чистящие средства и устройства, которые предназначены для данной области применения.
- Следуйте инструкциям производителя чистящего средства.
- **Никогда** не смешивайте чистящие средства.

Для **ежедневной чистки** подходит обычное, мягкое чистящее средство для сантехники, для удаления **известкового налета** – чистящее средство на основе уксусной или лимонной кислоты ( число pH 1-4). Чем выше жесткость воды, тем выше должна быть дозировка чистящего средства.

**Следы прикосновения металлов** (их можно узнать по черным точкам/полоскам, напр., от касания кольцами) нельзя удалить с помощью мягких чистящих средств. Обрабатывайте эти следы средствами для чистки металлических поверхностей, полировки кузова автомобилей или чистки керамических изделий.

### **Как часто?**

Чистите поверхности с покрытием регулярно или сразу, если они загрязнены. Видимые загрязнения, напр., пятна известкового налета и мыла, следы от косметики, ржавчина и плесень возникают вследствие слишком длинных интервалов между чистками или нерегулярной чистки. Это может привести к стойким загрязнениям.

### **Как?**

- > Промывайте поверхность мягкой, чистой салфеткой и теплой водой.
- > При стойких загрязнениях чистящее средство следует оставить на некоторое время для усиления воздействия.

**Совет!** Преимущество гелей и пенистых чистящих средств состоит в том, что они хорошо удерживаются на наклонных поверхностях. Также можно положить на загрязнение салфетку, пропитанную чистящим средством.

- > По окончании очистки остатки чистящего средства необходимо полностью смыть чистой водой.
- > Просушите поверхность.

## Návod k ošetřování

Keramika má mnoho dobrých vlastností. Snese vysoké i nízké teploty, je odolná proti oděru a poškrábání, je stálobarevná a hygienická. Jako přírodní surovina zaručuje zcela nezávadné používání a navíc má mimořádně dlouhou životnost.

Aby Vám keramika přinášela potěšení co nejdéle, dodržujte prosím při čištění následující pokyny.

## Jaký čisticí prostředek?

### OZNÁMENÍ!

#### Poškození povrchu při nesprávném čištění!

- Používejte pouze čisticí prostředky a přístroje, které jsou určeny pro tuto oblast použití.
- Dodržujte návody k použití od výrobců čisticích prostředků.
- Čisticí prostředky **nikdy** nesměšujte.

Pro **každodenní čištění** je vhodný jemný, běžný čisticí prostředek na sanitu, při **vápenatých skvrnách** kyselý čisticí prostředek na bázi octa nebo kyseliny citronové ( hodnota pH 1-4). Čím vyšší tvrdost vody, tím vyšší by mělo být dávkování čisticího prostředku.

**Kovové šrámy** (vidět jsou jako černé tečky/čáry, např. při odření plotýnek na vaření) nelze odstranit jemnými čisticími prostředky. Postižená místa ošetřete čisticím prostředkem na nerezovou ocel Stahlfix, Autopoliturou nebo čističem na varné desky Ceran.

### **Jak často?**

Upravený povrch čistěte pravidelně, resp. ihned, jakmile je znečištěný. Viditelná nečistota, jako např. vápenaté usazeniny, skvrny od mýdla, zbytky kosmetických přípravků, rez a plísně vznikají v důsledku dlouhých nebo nepravidelných intervalů čištění. Následkem mohou být ztvrdlé nečistoty.

### **Jak?**

- > Povrch vyčistěte měkkým, čistým čisticím hadrem a teplou vodou.
- > Na zatvrdlé nečistoty nechte čisticí prostředek nějakou dobu působit.  
**Tip!** Gely a pěnové čisticí prostředky mají tu výhodu, že dobře přilnou i na šikmých plochách. Na nečistoty můžete také položit hadr namočený v čisticím prostředku.
- > Opláchněte čistou, teplou vodou, abyste úplně odstranili zbytky čisticího prostředku.
- > Potom povrch vysušte.

## Návod na starostlivosť

Keramika má mnoho dobrých vlastností: Je odolná proti pôsobeniu tepla a chladu, oderu a poškrabaniu, je svetlostála a hygienická. Pretože predstavuje prírodnú surovinu, jej používanie je úplne neodmysliteľné a navyše má extrémne dlhú životnosť.

Aby ste sa mohli čo najdlhšie tešiť zo svojej keramiky, dodržujte, prosím, pri čistení a starostlivosti o ňu nasledujúce pokyny:

## Aký čistiaci prostriedok?

### OZNÁMENIE!

#### Poškodenie povrchu nesprávnym čistiacim postupom!

- Používajte iba čistiace prostriedky a zariadenia, ktoré sú určené pre danú oblasť použitia.
- Postupujte podľa návodov na používanie od výrobcu čistiaceho prostriedku.
- Čistiace prostriedky **nikdy** nezmiešavajte.

Na **denné čistenie** je vhodný mierny, bežne dostupný čistič na hygienické zariadenia, v prípade **usadenia vodného kameňa** kyslý čistiaci prostriedok na báze kyseliny octovej alebo kyseliny citrónovej (hodnota pH 1 – 4). Čím je tvrdosť vody väčšia, tým vyššia by mala byť dávka čistiaceho prostriedku.

**Kovové stopy po používaní** (rozpoznateľné podľa čiernych bodov/čiar, napr. v dôsledku odierania prsteňmi) sa nedajú odstrániť pomocou miernych čistiacich prostriedkov. Príslušné miesto ošetríte prostriedkom Stahlfix, leštenkou na karosérie alebo čističom na sklokeramické varné dosky.

### **Ako často?**

Povrch opatrený ochrannou vrstvou čistíte pravidelne, resp. ihneď po znečistení. Viditeľná nečistota, ako napr. usadeniny vodného kameňa a mydlové škvrnky, zvyšky kozmetiky, hrdza a pleseň, vzniká v dôsledku príliš dlhých alebo nepravidelných intervalov čistenia. Môže to spôsobiť stvrdnutie nečistôt.

### **Ako?**

- > Čistíte povrch mäkkou, čistou čistiacou utierkou a teplou vodou.
- > V prípade odolných nečistôt nechajte čistiaci prostriedok pôsobiť určitú dobu.

**Tip!** Gély a penové čistiace prostriedky majú tú výhodu, že majú dobrú schopnosť priľnutia aj na šikmých plochách. Na nečistotu môžete tiež položiť utierku nasiaknutú čistiacim prostriedkom.

- > Po očistení opláchnite miesto čistou, teplou vodou, aby sa tak odstránili všetky pozostatky čistiacich prostriedkov.
- > Povrch utrite dosucha.

## Ápolási útmutató

A kerámiának sok jó tulajdonsága van: Ellenáll a hidegnek és a melegnek, kopás- karcolás és fényellenálló és higiénikus. Természetes anyagként használata teljesen ártalmatlan, és még kivételesen hosszú élettartamú is.

Kérjük, hogy annak érdekében, hogy Ön minél hosszabb ideig örömet lelhesse kerámiájában, tisztításkor és ápoláskor legyen figyelemmel az alábbi tudnivalókra:

### Milyen tisztítószeret használjak?

#### FELHÍVÁS!

#### A nem megfelelő tisztítás miatt megsérülhet a felület!

- Csak az alkalmazásnak megfelelő tisztítószeret és készüléket használjon.
- Kövesse a tisztítószer gyártóinak használati útmutatóit.
- A tisztítószeret **soha** ne keverje.

A **mindennapi tisztításhoz** elegendő egy a kereskedelemben kapható, gyengéd szanitertisztító, **vizkőfoltokra** pedig egy ecet vagy citromsav bázisú (pH-érték1-4) savas tisztítószer. Minél keményebb a víz, annál több tisztítószeret adagoljon.



**Fémfoltok** (fekete pontokról/vonalakról ismerhetőek fel, pld. a gyűrűkről történő lemorzsolódás) nem távolíthatóak el gyengéd tisztítószerrel. Csak a tisztítandó felületet kezelje Stahlfixxel, Autopoliturral vagy kerámiatisztítóval.

### **Milyen gyakran?**

Tisztítsa rendszeresen a bevonatos felületet, ill. azonnal, ha az elszennyeződött. Látható szennyeződést, pld. vízkő- és szappanfoltokat, kozmetikai anyagok maradványait, rozsdá- és penészfoltokat a túl hosszú vagy rendszertelen tisztítási gyakoriság okoz. Ez makacs szennyeződésekhez vezethet.

### **Hogyan?**

- > Tisztítsa meg a felületet egy tiszta, puha törölkendővel és meleg vízzel.
- > Makacs szennyeződéseknél hagyja a tisztítószer egy ideig hatni.  
**Ötlet!** A gél és hab formájú tisztítószer előnye, hogy ferde felületen is jól megtapadnak. Ráfektethet a szennyeződésre egy tisztítószerrel átitatott törölkendőt is.
- > A maradék tisztítószer teljes eltávolításához öblítse le a felületet tiszta, meleg vízzel.
- > Törölje szárazra a felületet.

## Upute za njegu

Keramika ima mnoga dobra svojstva: Otporna je na vrućinu i hladnoću, na habanje i ogrebotine, higijenska je i postojane je boje. Budući da je prirodni materijal, uporaba je vrlo sigurna i ima vrlo dug vijek trajanja.

Prilikom čišćenja i njege držite se sljedećih napomena da biste što dulje uživali u keramici:

### Koje sredstvo za čišćenje?

#### POZOR!

#### Oštećenje površine pogrešnim pranjem!

- Upotrebljavajte samo sredstva i uređaje za čišćenje koji su namijenjeni tom području primjene.
- Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje.
- **Nikad** ne miješajte sredstva za čišćenje.

Za **dnevno čišćenje** primjeren je blago kupovno sanitarno sredstvo za čišćenje, a za **mrlje od kamenca** kiselo sredstvo za čišćenje na osnovi octene ili limunske kiseline ( pH vrijednost 1-4). Što je voda tvrđa, to trebate upotrijebiti više sredstva za čišćenje.

**Metalni tragovi** (crne točke/pruge, npr. od struganja prstena) ne mogu se ukloniti blagim sredstvom za čišćenje. Očistite samo do-  
tično mjesto sredstvom protiv hrđe, politurom za automobile ili  
sredstvom za čišćenje ploča za kuhanje.

### **Kako često?**

Površinu čistite redovito odnosno odmah kada se uprlja. Vidljiva  
prljavština, npr. mrlje kamenca ili sapuna, ostaci kozmetike, hrđa  
i plijesan, nastaje kad dugo ne čistite ili čistite neredovito. To  
može izazvati tvrdokornu prljavštinu.

### **Kako?**

- > Očistite površinu mekom, čistom krpom za čišćenje i malo to-  
ple vode.
- > Kod tvrdokornih zaprljanja pustite sredstvo za čišćenje da dje-  
luje neko vrijeme.

**Savjet!** Gelovi i pjenasta sredstva za čišćenje imaju prednost da  
dobro prijanjaju i za kose površine. Na zaprljanje možete staviti  
i krpnu natopljenu sredstvom za čišćenje.

- > Nakon čišćenja isperite čistom i toplom vodom kako biste do  
kraja uklonili ostatke sredstva za čišćenje.
- > Osušite površinu.

# ro

## Instrucțiuni de întreținere

Ceramica posedă multe caracteristici bune: este rezistentă la căldură și frig, la frecare și zgârieturi, la lumină, și este igienică. Ca materie primă naturală, utilizarea acesteia este complet inofensivă și în plus este extrem de durabilă.

Pentru a vă putea bucura cât mai mult timp de produsul dumneavoastră ceramic, vă rugăm să țineți cont de următoarele indicații atunci când efectuați curățarea și întreținerea:

### Ce agent de curățare?

#### ATENȚIE!

#### Deteriorare a suprafeței ca urmare a curățării necorespunzătoare!

- Folosiți numai agenți de curățare și echipamente de curățare destinate domeniului de utilizare.
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare.
- Nu combinați **niciodată** agenții de curățare.

Pentru **curățarea zilnică**, este indicat un detergent de curățare obișnuit, moale, pentru **petele de calcar**, un agent de curățare acid pe bază de acid acetic sau acid citric ( pH 1-4). Cu cât duritatea apei este mai mare, cu atât mai mare ar trebui să fie și dozarea agentului de curățare.

**Urmele de uzură metalice** (pot fi recunoscute după punctele/liniile negre, de ex. prin frecarea inelelor) nu pot fi îndepărtate cu agenți de curățare delicăți. Curățați doar locurile respective cu Stahlfix, polish auto sau agent de curățare pentru suprafețe ceramice.

### **Cât de frecvent?**

Curățați suprafața în mod regulat resp. de îndată ce s-a murdărit. Impuritățile vizibile, cum ar fi petele de calcar și de săpun, resturile cosmetice, rugina și mușgaiul se formează ca urmare a intervalelor de curățare prea lungi sau neregulate. Aceasta poate conduce la impurități persistente.

### **Cum?**

- > Curățați suprafața cu o lavetă de curățare moale, curată și cu puțină apă caldă.
- > În cazul impurităților persistente, lăsați agentul de curățare să acționeze puțin.

**Recomandare!** Gelurile și agenții de curățare sub formă de spumă au avantajul de a se prinde bine și pe suprafețele înclinate. Puteți așeza de asemenea o lavetă îmbibată cu agentul de curățare pe locul cu impurități.

- > Clătiți cu apă curată, caldă, pentru a elimina complet resturile de agent de curățare.
- > Uscați suprafața.



## Navodila za nego

Keramika ima številne dobre lastnosti: Je odporna proti vročini, mrazu, drgnjenju in praskam, je obstojna na svetlobi ter higieni. Kot naraven material je povsem neoporečna za uporabo in zelo obstojna.

Pri čiščenju in negi upoštevajte naslednje napotke, saj boste tako s svojo keramiko še dolgo zadovoljni:

### Katero čistilo?

#### OBVESTILO!

#### **Nepravilno čiščenje lahko poškoduje površine!**

- Uporabljajte samo čistila in pripomočke, ki so predvideni za posamezen namen uporabe.
- Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca čistila.
- **Ne mešajte** različnih čistil.

Za **vsakodnevno čiščenje** priporočamo blago, običajno čistilo za sanitarije, za **apnenčaste madeže** pa kislo čistilo na osnovi očetne ali citronske kisline (vrednost pH 1-4). Večja kot je trdota voda, večji naj bo odmerek čistila.

**Kovinskih sledi uporabe** (prepoznamo jih po črnih pikah/razah, npr. zaradi drgnjenja s prstanom) ni mogoče odstraniti z blagimi čistili. Prizadeto mesto obdelajte samo s sredstvom Stahlfix, polirnim sredstvom za avtomobilski lak ali čistilom za keramične kuhalne plošče.

### **Kako pogosto?**

Prevečene površine čistite redno oziroma takoj, ko se umažejo. Vidna umazanija, npr. apnenčasti madeži ali madeži zaradi mila, ostanki kozmetike, rja in plesen, nastaja kot posledica čiščenja v predolgih presledkih ali nerednega čiščenja. Zaradi tega lahko nastane trdovratna umazanija.

### **Kako?**

- > Površine čistite z mehko, čisto krpo za čiščenje in toplo vodo.
- > Pri odstranjevanju trdovratne umazanije pustite čistilo učinkovati nekaj časa.

**Nasvet!** Čistila v obliki gela ali pene imajo to prednost, da se dobro oprimejo tudi na poševnih površinah. Prav tako lahko na umazano mesto položite s čistilom prepojeno krpo.

- > Na koncu izperite mesto s čisto vodo, da popolnoma odstranite preostalo čistilo.
- > Površina naj se posuši.

## Инструкции за поддръжка

Керамиката притежава множество добри свойства: Тя е топло- и студеноустойчива, устойчива на износване и надраскване, светлоустойчива и хигиенична. Като природен ресурс, тя е напълно безопасна за употреба и изключително издръжлива.

За да може да се радвате възможно най-дълго на своята керамика, при почистването и поддръжката спазвайте следните указания:

### Какъв почистващ препарат?

#### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Повреждане на повърхността при неправилно почистване!**

- Използвайте само почистващи препарати и уреди, които са предназначени за сферата на приложение.
- Спазвайте инструкциите за употреба на производителите на почистващи средства.
- **Никога** не смесвайте почистващи средства.

За **ежедневно почистване е подходящ мек, продаван в търговската мрежа почистващ препарат за санитарни помещения, а при варовикови наслоявания – киселинно почистващо средство на базата на лимонена или оцетна киселина (рН стойност 1-4). Колкото по-висока е твърдостта на водата, тол-**



кова по-голяма трябва да е дозировката на почистващия препарат.

**Следите от метал** (видими като черни точки/ивици, например при абразия на пръстени) не могат да бъдат отстранени с мек почистващ препарат. Третирайте само засегнатите зони с Stahlfix, препарат за полиране на автомобили или такъв за почистване на печки с керамичен плот.

### **Колко често?**

Почиствайте повърхността редовно съотв. веднага, след като отново се е замърсила. Видими замърсявания като например петна от варовик или сапун, остатъци от козметика, ръжда и плесен се получават в резултат на твърде дълги или нередовни интервали на почистване. Това може да доведе до силни замърсявания.

### **Как?**

- > Почиствайте повърхността с мека, чиста кърпа и топла вода.
- > При силни замърсявания оставете почистващото средство да действа известно време.

**Съвет!** Почистващите средства под формата на гел и пяна имат предимството да се задържат добре върху наклонени повърхности. Можете също така да поставите кърпа, напоена с почистващ препарат, върху замърсяването.

- > След почистването промивайте с чиста, топла вода, за да отстраните останалото почистващо средство.
- > Подсушете повърхността.



## Kopšanas pamācība

Keramikai piemīt daudz labu īpašību: Tā ir karstumizturīga un aukstumizturīga, noturīga pret noberzumiem un skrāpējumiem, gaismizturīga un higiēniska. Kā dabīgs izejmateriāls tā lietošanas procesā ir absolūti nekaitīga, turklāt īpaši ilgmūžīga.

Lai Jums pēc iespējas ilgāk būtu prieks par Jūsu keramikas izstrādājumu, tīrot un kopjot, lūdzu, ievērojiet šādus norādījumus:

### Kāds tīrīšanas līdzeklis?

#### PAZIŅOJUMS!

#### Virsmas bojājumi nepareizas tīrīšanas rezultātā!

- Izmantojiet tikai tīrīšanai paredzētus tīrīšanas līdzekļus un rīkus.
- Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja lietošanas instrukcijas.
- **Nejauciet** kopā tīrīšanas līdzekļus.

**Ikdienas tīrīšanai** ir piemērots maigs tirdzniecībā pieejams sanitārais tīrīšanas līdzeklis, bet **kaļķa nogulšņu** tīrīšanai - skābs tīrīšanas līdzeklis uz etiķskābes vai citronskābes bāzes (pH līmenis 1-4). Jo lielāka ir ūdens cietība, jo lielākai jābūt tīrīšanas līdzekļa devai.

**Metāliskas lietošanas pēdas** (atpazīstamas pēc melniem punktiem/melnām svītrām, piem., noberžot ar gredzenu) ar maigiem tīrīšanas līdzekļiem notīrīt nevar. Tikai attiecīgo vietu apstrādājiet ar tērauda virsmu tīrīšanas līdzekli, auto pulēšanas līdzekli vai keramisko plīts virsmu tīrīšanas līdzekli.

### **Cik bieži?**

Tīriet pārklāto virsmu regulāri, respektīvi, uzreiz pēc tam, kad tā ir kļuvusi netīra. Redzami netīrumi, kā, piem., kaļķa un ziepju nogulsnes, kosmētikas paliekas, rūsa un pelējums rodas pārāk garu vai neregulāru tīrīšanas intervālu rezultātā. Tas var radīt grūti notīrāmus netīrumus.

### **Kā?**

- > Tīriet virsmu ar mīkstu, tīru tīrīšanas drānu un siltu ūdeni.
- > Noturīgāku netīrumu gadījumā ļaujiet tīrīšanas līdzeklim iedarboties ilgāku laiku.

**Ieteikums!** Gelu un putojošu tīrīšanas līdzekļu priekšrocība ir tā, ka tie labi noturas arī uz slīpām virsmām. Uz netīrās vietas var uzlikt arī ar tīrīšanas līdzekli piesūcinātu drānu.

- > Beigās noskalojiet ar tīru, siltu ūdeni, lai pilnībā likvidētu tīrīšanas līdzekļa paliekas.
- > Nožāvējiet virsmu.

## Priežiūros instrukcija

Keramika pasižymi daugeliu puikių savybių: ji atspari karščiui ir šalčiui, dilimui ir įbrėžimams, neblunka nuo šviesos ir yra higieniška. Pagaminta iš natūralių žaliavų, ji nekritiška naudoti ir išsiskiria ilgaamžiškumu.

Kad ilgai džiaugtumėtės savo keramika, valydami ir prižiūrėdami ją laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

### Kokius valiklius imti?

#### SKELBIMAS!

#### **Neteisingai valydami galite pažeisti paviršių!**

- Naudokite tik tokius valiklius ir prietaisus, kurių paskirtis atitinka taikymo sritį.
- Laikykitės valiklio gamintojo naudojimo instrukcijos.
- Valiklių **niekada** nemaišykite tarpusavyje.

**Kasdieniam valymui** tinka švelnus įprastinis sanitarinių objektų valiklis, **kalkių dėmėms** šalinti reikalingas rūgštus valiklis, pagamintas acto ar citrinų rūgšties pagrindu ( pH vertė 1-4). Kuo kietesnis vanduo, tuo didesnė turi būti valiklio dozė.

**Naudojimo žymių nuo metalų** (juodų taškelių ar brūkšnelių dėl sąlyčio su žiedais ar kt.) švelniais valikliais pašalinti nepavyks. Atitinkamas vietas apdorokite metalinių paviršių valikliu, automobilių poliravimo priemone arba keraminių kaitlenčių valikliu.

### **Kaip dažnai?**

Danga padengtus paviršius valykite reguliariai arba iš karto atsiradus nešvarumų. Akimi matomi nešvarumai, tokie kaip kalkių, muilo, kosmetikos priemonių dėmės, rūdys ir pelėsiai susidaro valant per retai arba nereguliariai. Tokie nešvarumai gali sukietėti.

### **Kaip?**

- > Paviršių valykite minkšta, švaria šluoste ir šiltu vandeniu.
- > Jei nešvarumus sunku pašalinti, atmirkykite juos su valikliu.

**Patarimas!** Putų ir želė valiklių privalumas yra tas, kad jie gerai sukimba ir su pasvirusiais paviršiais. Tai pat galima ant nešvarios vietos uždėti valikliu įmirkytą šluostę.

- > Norėdami visiškai pašalinti valymo priemonių likučius, perplaukite švariu vandeniu.
- > Paviršių nusausinkite.

## Bakım talimatı

Seramik çok sayıda iyi özelliklere sahiptir: Sıcaklığa ve soğuşa dayanıklıdır, aşınmaya ve çizilmeye dayanıklıdır, ışıktan etkilenmez ve hijyeniktir. Doğal bir ham madde olarak kullanımı tamamıyla zararsızdır ve ayrıca çok uzun ömürlüdür.

Seramiğinizden mümkün olduğu kadar uzun süre memnun kalmanız için lütfen temizlik ve bakım sırasında aşağıdaki açıklamalara dikkat ediniz.

## Hangi temizlik maddesi?

### UYARI!

#### **Yanlış temizlikten dolayı yüzeye zarar verilmesi mümkündür!**

- Sadece kullanım alanına uygun temizlik maddeleri ve cihazları kullanınız.
- Temizlik maddesi üreticilerinin kullanım talimatlarını dikkate alın.
- Temizlik maddelerini **asla** birbirleriyle karıştırmayınız.

**Günlük temizlik** için hafif, mağazalarda bulunan sıhhi alanlara uygun normal temizlik maddesi, **kireç lekelerinde** sirke veya sitrik asit bazlı asidik bir temizlik maddesi kullanınız (pH değeri 1-4). Su sertliği ne kadar yüksek olursa, temizlik maddesi dozu o kadar yüksek olmalıdır.

**Metalik kullanım izleri** (siyah noktalar/çizgilerden görülür, örn. yüzüklerin anmasından dolayı) hafif bir temizlik maddesiyle ı-kartılamaz. Sadece ilgili yeri Stahlfix, otomobil polisaj maddesi veya ceran ocak temizleyicisi ile temizleyiniz.

### **Ne sıklıkta?**

Kaplanmış yüzeyi düzenli aralıklarda veya kirlendiğinde hemen temizleyiniz. rn. kireç ve sabun lekeleri, kozmetik ürünlerin artıkları, pas ve küf gibi görülür kirler fazla uzun veya düzensiz temizlik aralıklarından dolayı oluşmaktadır. Bu zorlu kirlere neden olabilir.

### **Nasıl?**

- > Yüzeyi yumuşak, temiz bir bez ve biraz sıcak suyla temizleyiniz.
- > Zorlu kirlerde temizlik maddesinin biraz etki etmesini bekleyiniz.

**neri!** Jel ve köpüklü temizlik maddelerinin avantajı, eđik yüzeylere iyi tutunmalarıdır. Temizlik maddesine batırılmış bir bezi kirli yerin üzerine de rtebilirsiniz.

- > Temizlik maddelerini geride hiçbir artık kalmayacak şekilde temiz ve sıcak su ile durulayın.
- > Yüzeyi kurulayınız.

## 保养说明

陶瓷有许多优点：它抗冷热、耐磨损、防刮擦、耐光且卫生。陶瓷由自然原料制成，极其耐用。

为了尽量能长期使用陶瓷产品，请您遵守以下清洗和保养说明：

### 使用什么清洁剂？

公告！

不当清洗损害表面！

- 只能使用专为该应用领域所研制的清洁剂和清洁设备。
- 遵守清洁剂制造商的使用说明。
- 切勿 混合 使用清洁剂。

每天 清洁 请使用温和、标准的卫浴清洁剂，如有 石灰渍 请使用含有醋酸或柠檬酸的清洁剂（pH-值 1-4）。水的硬度越大，清洁剂的剂量越多。

金属使用痕迹（明显的黑点/划痕，例如：戒指划痕）切勿使用温和清洗剂清除。请使用不锈钢、汽车抛光或玻璃陶瓷清洗剂处理污渍处。



## 隔多久？

定期清洁镀层表面，若出现脏污时，应立即清洁。明显的污渍，例如：石灰渍和皂渍，化妆品残留物、由于清洗间隔过长或不规律造成生锈和发霉。这样会造成顽固污渍。

## 如何消毒？

> 请用柔软、干净的布和温水清洁表面。

> 如有顽固污渍，让清洗剂在污渍处停留片刻。

提示！凝胶和泡沫清洗剂的优点是，它们也能很好地粘着在斜面上。它们还能与一块浸透清洁剂的布一起涂于污渍处。

> 之后用干净、温和的水冲洗，以便彻底清除残留清洁剂。

> 擦干表面。

# ko

## 관리 방법

세라믹에는 여러 이점이 있습니다. 세라믹은 고온, 저온, 마찰 및 굽힘에 강하고, 빛에 의해 변색되지 않으며 위생적입니다. 또한 천연 소재로 안전하며, 수명이 매우 깁니다.

제품을 최대한 오랫동안 좋은 상태로 사용하려면 세척 시 다음 지침에 유의해 주십시오.

## 사용 세제

### 공지사항!

잘못된 세척으로 인한 표면 손상!

- 용도에 맞는 세제 및 청소 도구만 사용하십시오.
- 세제 제조사의 사용 설명서를 준수하십시오.
- 절대 세제를 혼합하여 사용하지 마십시오.

일반 세척 시에는 순한 시판 세제를 사용하고, 석회 얼룩을 제거할 경우에는 초산 또는 구연산 성분이 함유된 pH 1~4 가량의 산성 세제를 사용하십시오. 물의 경도가 높을수록 많은 양의 세제를 사용해야 합니다.

금속으로 인한 사용 흔적(예를 들어 링과의 마찰로 인한 검은색 점/선으로 식별 가능)은 순한 세제로 제거할 수 없습니다. 이러한 부위는 금속제품 연마용 세제, 자동차용 광택제 또는 세라믹 쿡탑용 세제로만 닦으십시오.

### 소독 주기

도금된 표면은 정기적으로 또는 오염되는 즉시 세척하십시오. 너무 오랫동안 세척하지 않거나 정기적으로 세척하지 않는 경우 석회 얼룩 또는 비누로 인한 얼룩 등 눈에 띄는 오염, 외관상 손상, 부식 및 곰팡이가 발생합니다. 이는 심한 오염을 초래할 수 있습니다.

### 방법

- > 부드럽고 깨끗한 타월에 온수를 묻혀 표면을 닦으십시오.
- > 잘 닦이지 않는 오염의 경우 세제를 묻혀 일정 시간 이상 두십시오.  
팁 젤 및 거품 형태의 세제는 비스듬한 표면에서도 흘러내리지 않는다는 이점이 있습니다. 세제를 흠뻑 적신 타월을 오염 위에 덮어도 됩니다.
- > 그 후 깨끗한 온수로 행구어 표면에 남은 세제를 모두 제거하십시오.
- > 표면을 건조하십시오.

## お手入れの手引き

セラミックには優れた特性がたくさんあります。極端な温度への耐性、摩耗やひっかき傷への耐性、耐光性、衛生さなどです。天然原材料から作られていますので、利用に際してまったく無害であり、また非常に丈夫です。

セラミック製品を末永く快適にお使いいただくために、クリーニングおよびお手入れの際には、以下の注意事項をお守りください。

### 使用できる洗剤

#### 注意！

正しくクリーニングしないと表面が傷つきます！

- 製品のクリーニング用に適した洗剤、洗剤機器のみご使用ください。
- 洗剤のメーカーの使用上の注意を守ってください。
- 洗剤は混ぜて使用しないでください。

毎日のクリーニングには、刺激の少ない、市販の洗剤、カルキがこびりついている場合は、酢酸またはクエン酸ベースの酸性洗剤 (pH 値 1~4) が適しています。水の硬度が高くなるほど、洗剤の使用量が増えます。

金属による傷跡(たとえば、指輪でひっかいた黒い点や線でわかります)は、刺激の少ない洗浄剤では落とせません。該当箇所のみ、Stahlfix、車用研磨剤、セラミック用洗浄剤でクリーニングしてください。

## 頻度

セラミック仕上げ面は定期的にクリーニングし、また汚れたらすぐにクリーニングしてください。カルキや石鹼の残滓、化粧品の残滓、錆やカビなどの目に見える汚れは、クリーニングの間隔が長すぎる場合や間隔が不定期な場合に発生します。これらは頑固な汚れにつながります。

## 方法

- > 表面を柔らかく、清潔なクリーニングクロスとお湯で拭きま  
す。
- > 汚れがこびりついている場合は、洗浄剤をつけて、しばらく放  
置します。  
ヒント!ゲル状および泡状の洗浄剤は、傾斜面にもよく付着す  
るので便利です。洗浄剤を染み込ませた布を汚れにかぶせてお  
くこともできます。
- > 清潔なお湯で、残った洗浄剤をきれいに洗い流します。
- > 表面を乾かします。

## إرشادات العناية

يملك السيراميك الكثير من الخصائص الجيدة: فهو مقاوم للحرارة والبرودة ومضاد للكشط والخدش وصامد للضوء. وبصفته مادة خام طبيعية فهو آمن تمامًا في الاستخدام بالإضافة إلى طول عمره الافتراضي بشكل كبير للغاية. ولكي يتسنى لك الاستمتاع بالسيراميك لأطول فترة ممكنة، يرجى مراعاة الإرشادات التالية عند القيام بالتنظيف والعناية:

**ما هي مادة التنظيف الواجب استخدامها؟**

**إشعار!**

**تعرض السطح للضرر بفعل التنظيف غير السليم!**

- لا تستخدم سوى مواد وأدوات التنظيف المخصصة لغرض الاستخدام.
- احرص على مراعاة تعليمات الاستعمال الصادرة عن الشركة المنتجة لمادة التنظيف.
- لا تخلط مواد التنظيف أبدًا.

أفضل ما يناسب **التنظيف اليومي** هو استخدام أي منظف صحي معتدل متداول في الأسواق، وفي حالة وجود **بقع الجير** يتعين استخدام مادة تنظيف حمضية على أساس حمض الخليك أو حمض الستريك (درجة الحموضة 1-4). كلما زادت درجة عسر الماء، وجب استخدام جرعة أعلى من مادة التنظيف.

لا يمكن إزالة آثار الاستخدام المعدنية (يمكن التعرف عليها من خلال النقاط/الخطوط السوداء التي تظهر على سبيل المثال بفعل حك الحلقات) باستخدام مواد تنظيف معتدلة. قم بمعالجة المكان المعني فقط باستخدام منظف الفولاذ Stahlfix أو منظف طلاء السيارة أو منظف السيراميك.

### كم مرة؟

قم بتنظيف السطح المطلي بصفة منتظمة أو بمجرد اتساخه. تنشأ الاتساخات المرئية، مثل بقع الجير والصابون وبقايا مستحضرات التجميل والصدأ والعفن بسبب طول الفترات الفاصلة بين مواعيد التنظيف بشكل كبير للغاية أو بسبب عدم انتظام مواعيد التنظيف. قد يؤدي ذلك إلى ظهور اتساخات قوية وثابتة.

### كيف؟

- < قم بتنظيف السطح بمنديل تنظيف ناعم ونظيف وماء دافئ.
- < إذا كانت الاتساخات عنيده، اترك مادة التنظيف تحقق تأثيرها وفعاليتها لبعض الوقت.
- نصيحة!** تتمتع أصناف الجل ومواد التنظيف الرغوية بميزة أنها تلتصق جيدًا بالأسطح المائلة. يمكنك أيضًا وضع منديل مشبع بمادة تنظيف على الاتساخات.
- < قم بعد ذلك بشطف السطح بمياه نقية ودافئة لإزالة أية بقايا لمادة التنظيف بشكل كامل.
- < قم بتجفيف السطح.

**Duravit AG**

Werderstr. 36

78132 Hornberg

Germany

Phone +49 78 33 70 0

Fax +49 78 33 70 289

[info@duravit.de](mailto:info@duravit.de)

[www.duravit.de](http://www.duravit.de)



We reserve the right to make technical improvements and enhance the appearance of the products shown.



# ME by Starck

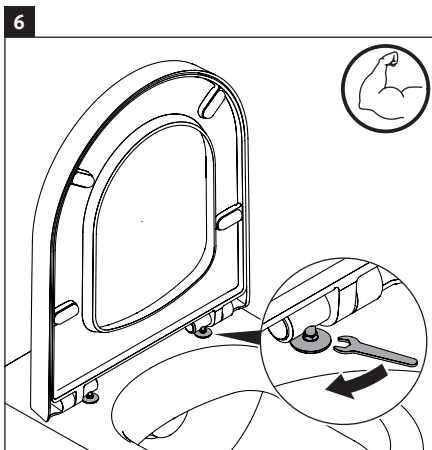
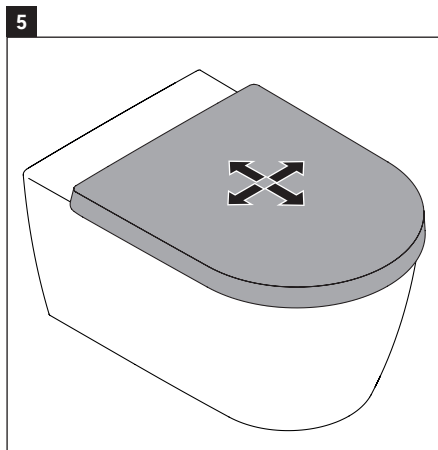
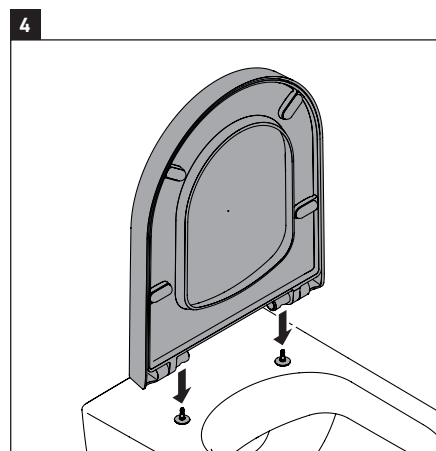
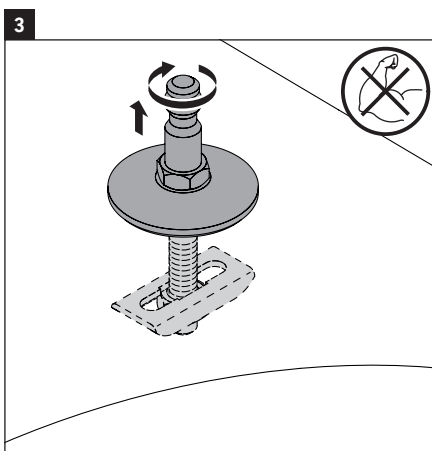
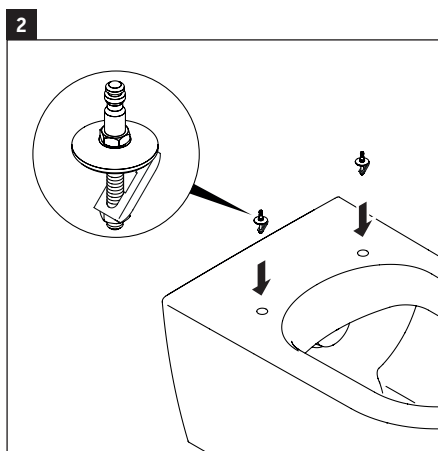
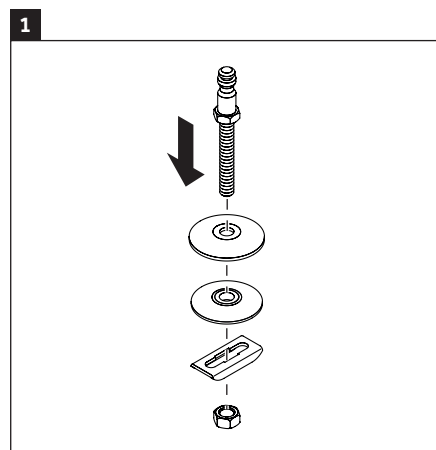
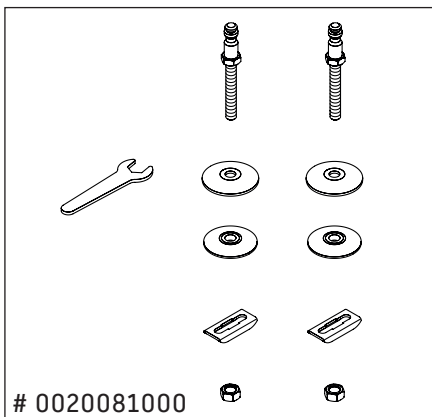
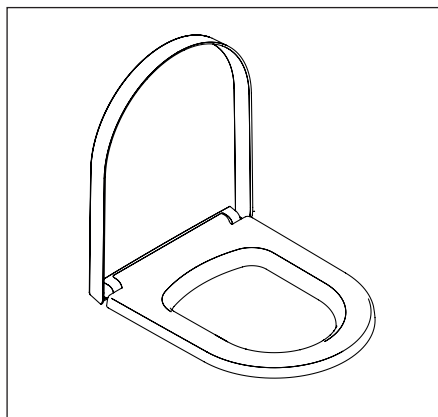
---

<b>Montageanleitung</b>	WC-Sitz mit Absenkautomatik
<b>Mounting instructions</b>	Toilet seat and cover with automatic closure
<b>Notice de montage</b>	Abattant avec amortisseur de fermeture
<b>Montagehandleiding</b>	WC-zitting met automatisch laten zakken
<b>Instrucciones de montaje</b>	Asiento de inodoro con sistema automático de bajada
<b>Istruzioni di montaggio</b>	Sedile con coperchio a discesa automatica
<b>Instruções de montagem</b>	Assento para sanita com abaixamento automático
<b>Monteringsvejledning</b>	Toiletsæde med sænkingsautomatik
<b>Asennusohje</b>	WC-kansi alaslaskuautomaatikalla
<b>Monteringsanvisning</b>	Toalettsete med automatisk lukkesystem
<b>Monteringsanvisning</b>	WC-sits med nedsänkingsautomatik
<b>Paigaldusjuhend</b>	WC-poti iste langetusautomaatikaga
<b>Instrukcja montażu</b>	Deska sedesowa z automatycznym zamykaniem
<b>Инструкция по монтажу</b>	Сиденье для унитаза с автоматическим опусканием крышки
<b>Montážní návod</b>	WC sedátko s automatickým sklápěním
<b>Návod na montáž</b>	Sedadlo na WC s automatickým pozvoľným sklápaním
<b>Szerelési útmutató</b>	WC-ülőke süllyesztőautomatikával
<b>Upute za montažu</b>	Daska za WC s automatskim spuštanjem
<b>Instrucțiuni de montaj</b>	Capac vas WC cu sistem automat de coborâre
<b>Navodila za montažo</b>	WC-sedež z avtomatiko za spuščanje
<b>Ръководство за монтаж</b>	Тоалетна чиния с меко затваряне
<b>Montāžas instrukcija</b>	Automātiski nolaižams tualetes poda vāks
<b>Montavimo instrukcija</b>	Unitazo sėdynė su automatinio nuleidimo sistema
<b>Montaj kılavuzu</b>	Otomatik kapanır klozet kapağı
安装说明	帶自动下降的座便器盖板
설치 설명서	양변기 시트, 자동 하강 기능 포함
取り付け説明書	オートクローズ機構付きトイレットシート・カバー
دليل التركيب	سيديلي المرحاض مع غلق أوتوماتيكي

# 0020090000

# 0020190000

# 0020290000



---

<b>Pflegeanleitung</b>	WC-Sitz/Urinaldeckel
<b>Care instructions</b>	Toilet seat/Urinal cover
<b>Notice d'entretien</b>	Abattant/Couvercle pour urinoir
<b>Verzorgingshandleiding</b>	WC-zitting/Urinoirdeksel
<b>Manual de mantenimiento</b>	Asiento de inodoro/Tapa para urinario
<b>Istruzioni per la manutenzione</b>	Sedile con coperchio/Coperchio per orinatoio
<b>Instrução de tratamento</b>	Assento para sanita/Tampo para urinol
<b>Vedligeholdelsesvejledning</b>	Toiletsæde-/Urinaldæksel
<b>Hoito-ohje</b>	WC-kansi/Urinaalin kansi
<b>Vedlikeholdsanvisning</b>	Toalettsete/Urinal-lokket
<b>Skötselansvisning</b>	Lock till WC-sitsen/Urinoaren
<b>Hooldusjuhend</b>	WC-iste/Pissuaari kaas
<b>Instrukcja pielęgnacji</b>	Deska sedesowa/Pokrywa pisuaru
<b>Инструкция по уходу</b>	Сиденье для унитаза/Крышка для писсуара
<b>Návod k ošetrování</b>	WC sedátko/Víko urinálu
<b>Návod na starostlivosť</b>	Sedadlo na WC/Kryt na pisoár
<b>Ápolási tudnivalók</b>	WC-ülőke/Piszoártető
<b>Upute za održavanje</b>	Poklopac za WC-školjku/Pisoar
<b>Instrucțiuni de întreținere</b>	Capac WC/Capac urinal
<b>Navodila za nego</b>	WC-sedež/Pokrov za pisoar
<b>Инструкции за поддръжка</b>	Тоалетна чиния/Капак на писоар
<b>Kopšanas pamācība</b>	Tualetes poda/Pisuāra vāks
<b>Priežiūros instrukcija</b>	Unitazo sėdynės/Pisuar dangtis
<b>Bakım talimatı</b>	Klozet kapağı/Pisuar kapağı
保养说明	座便器盖板/小便器盖板
관리 지침	양변기 시트/소변기 커버
お手入れの手引き	トイレットシート・カバー/小便器カバー
إرشادات العناية	لسيديلي المراوض / غطاء المبوالة



Pflege	4
Care	4
Entretien	5
Verzorging	5
Cuidados	6
Manutenzione	6
Conservação	7
Pleje	7
Hoito	8
Vedlikehold	8
Skötsel	9
Hooldamine	9
Pielęgnacja	10
Уход	10
Péče	11
Starostlivosť o výrobok	11
Ápolás	12
Njega	12
Întreținere	13
Vzdrževanje	13
Поддръжка	14
Kopšana	14
Priežiūra	15
Bakım	15
保養	16
관리	16
お手入れ	17
العناية	17

## Pflege / Care

nl | fr | en | de

### Pflegeanleitung

Dieser WC-Sitz/Urinaldeckel wird aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt. Die geschlossene, porenfreie Oberfläche bietet die beste Voraussetzung für optimale Hygiene. Damit Sie möglichst lange Freude an Ihrem Produkt haben, beachten Sie bei der Reinigung und Pflege bitte folgende Hinweise:

#### Welches Reinigungsmittel?

##### ACHTUNG!

##### Gelbe Verfärbungen durch falsche Reiniger!

- Verwenden Sie keine scheuernden, chlor- oder säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie nur Reinigungsmittel und -geräte, die für den Anwendungsbereich bestimmt sind.
- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller.
- Mischen Sie **niemals** Reinigungsmittel.

Für die **tägliche Reinigung** eignet sich eine milde Seifenlösung.

#### Wie oft?

Reinigen Sie den WC-Sitz/Urinaldeckel regelmäßig bzw. sofort, wenn dieser verschmutzt ist. Sichtbarer Schmutz entsteht durch zu lange Reinigungsintervalle, was zu harten Verschmutzungen führen kann.

#### Wie?

- Reinigen Sie den WC-Sitz/Urinaldeckel einschließlich der Scharniere mit warmem Wasser und Reinigungsmittel.
- Wischen Sie nebelfeucht nach.
- Lassen Sie den WC-Sitz/Urinaldeckel hochgeklappt, solange sich stärkere Reinigungsmittel im WC-/Urinalbecken befinden.

### Care instructions

The toilet seat/urinal cover has been manufactured from environmentally friendly materials. The sealed, non-porous surface provides the best possible conditions for optimal hygiene. Please observe the following cleaning and care instructions so that you can enjoy your product for as long as possible:

#### Which cleaner?

##### NOTICE!

##### Yellow discolouration due to incorrect cleaner!

- Do not use abrasive cleaning agents or cleaning agents containing chlorine or acid.
- Only use cleaning agents and equipment which is intended for this area of application.
- Follow the cleaning manufacturer's instructions.
- **Never** mix cleaners.

A mild soap solution is suitable for **daily cleaning**.

#### How often?

Clean the toilet seat/urinal cover regularly or immediately if soiled. If the cleaning is not carried out regularly enough, soiling may become visible which can lead to stubborn dirt.

#### How?

- Clean the toilet seat/urinal cover, including the hinges, with warm water and a cleaning agent.
- Wipe slightly damp afterwards.
- Leave the toilet seat/urinal cover up while the toilet/urinal contains powerful cleaning agent.

## Entretien / Verzorging

### Notice d'entretien

Cet abattant / couvercle pour urinoir est fabriqué à partir de matériaux écologiques. La surface fermée non poreuse offre les meilleures conditions pour une hygiène optimale. Pour que vous puissiez profiter le plus longtemps possible de votre produit, tenez compte des indications suivantes lors de l'entretien :

### Quels détergents utiliser ?

#### AVIS !

#### Coloration jaune due à un mauvais détergent !

- N'utilisez aucun produit de nettoyage décapant, chloré ou acide.
- Utilisez uniquement des produits et appareils de nettoyage destinés à ce domaine d'application.
- Suivez les instructions d'utilisation du fabricant du détergent.
- Ne mélangez **jamais** de détergents.

Pour l'**entretien quotidien**, une solution savonneuse douce convient parfaitement.

### À quelle fréquence ?

Nettoyez l'abattant / le couvercle pour urinoir régulièrement ou immédiatement si celui-ci est souillé. Des salissures visibles apparaissent lorsque les intervalles de nettoyage sont trop longs, ce qui peut provoquer un encrassement tenace.

### Comment procéder ?

- Nettoyez régulièrement l'abattant / le couvercle pour urinoir, y compris les charnières, à l'eau chaude et avec un détergent.
- Essuyez à l'aide d'un chiffon essoré à la main.
- Laissez l'abattant / le couvercle pour urinoir relevé tant que des détergents agressifs se trouvent dans la cuvette/l'urinoir.

### Onderhoudsinstructies

Deze WC-zitting/urinoirdeksel wordt van milieuvriendelijke materialen gemaakt. Het gesloten, oppervlak zonder poriën biedt de beste voorwaarde voor een optimale hygiëne. Om ervoor te zorgen dat u zo lang mogelijk plezier van uw product zult hebben, is het belangrijk dat bij de reiniging en het onderhoud de volgende aanwijzingen in acht worden genomen.

### Welk reinigingsmiddel?

#### LET OP!

#### Gele verkleuringen door verkeerde reinigingsmiddelen!

- Gebruik geen schurende, chloor- of zuurhoudende reinigingsmiddelen.
- Gebruik alleen reinigingsmiddelen en -apparaten die voor het toepassingsgebied zijn bedoeld.
- Neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikanten van de reinigingsmiddelen in acht.
- Meng **nooit** reinigingsmiddelen.

Voor de **dagelijkse reiniging** is een milde zeepoplossing geschikt.

### Hoe vaak?

Reinig de WC-zitting/urinoirdeksel regelmatig of direct, wanneer deze is vervuild. Zichtbare vervuiling ontstaat door te lange reinigingsintervallen, wat tot harde afzettingen kan leiden.

### Hoe?

- Reinig de WC-zitting/urinoirdeksel inclusief de scharnieren met warm water en reinigingsmiddel.
- Veeg vocht af.
- Laat de WC-zitting/urinoirdeksel omhoog geklapt, zolang er krachtigere reinigingsmiddelen in de WC/het urinoir aanwezig zijn.

## Cuidados / Manutenzione

### Manual de mantenimiento

Este asiento de inodoro/tapa para urinario se fabrica con materiales respetuosos con el medio ambiente. La superficie cerrada y sin poros ofrece las mejores condiciones para una higiene óptima. Para poder disfrutar muchos años de su producto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones para la limpieza y el mantenimiento:

#### ¿Qué producto de limpieza?

##### ¡Aviso!

#### ¡Decoloraciones amarillas provocadas por productos de limpieza incorrectos!

- No utilice productos de limpieza abrasivos o que contengan cloro o ácido.
- Utilice solo productos y aparatos de limpieza adecuados para el campo de aplicación.
- Siga las instrucciones de uso del fabricante del producto de limpieza.
- **Jamás** mezcle productos de limpieza.

Para la **limpieza diaria**, lo mejor es una solución jabonosa suave.

#### ¿Con qué frecuencia?

Limpiar el asiento de inodoro/la tapa para urinario periódicamente o inmediatamente cuando esté sucio. La suciedad visible se produce en caso de intervalos de limpieza demasiado largos lo que puede dar lugar a suciedad visible endurecida.

#### ¿Cómo?

- Limpiar el asiento de inodoro/la tapa para urinario, incluyendo las bisagras, solo con agua caliente y un producto de limpieza.
- Después pase un paño seco para eliminar la humedad.
- Deje el asiento de inodoro/la tapa para urinario abatido hacia arriba mientras se encuentren productos de limpieza más intensos en el inodoro/urinario.

### Istruzioni per la manutenzione

Questo sedile con coperchio/coperchio per orinatoio è realizzato in materiali ecologici. La superficie chiusa, non porosa offre il migliore presupposto per un'igiene ottimale. Per poter beneficiare il più a lungo possibile della ceramica, attenersi alle seguenti note per la pulizia e la cura:

#### Quale detergente?

##### AVVISO!

#### Macchie giallastre dovute all'utilizzo di detersivi inadatti.

- Non utilizzare detersivi abrasivi, contenenti cloro o acidi.
- Utilizzare solo detersivi e apparecchi per la pulizia adatti.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del detergente.
- **Non** mescolare mai i detersivi.

Per la **pulizia quotidiana** si consiglia una soluzione saponata delicata.

#### Con che frequenza?

Pulire il sedile con coperchio/coperchio per orinatoio con regolarità o ogniqualvolta è sporco. Lo sporco visibile si crea quando gli intervalli di pulizia sono troppo lunghi, con conseguente formazione di sporco ostinato.

#### Come?

- Pulire il sedile con coperchio/coperchio per orinatoio, comprese le cerniere, con regolarità utilizzando acqua calda e detergente.
- Asciugare la superficie.
- Lasciare sollevato il sedile con coperchio/coperchio per orinatoio finché all'interno del sedile con coperchio/coperchio per orinatoio è presente un qualsiasi detergente aggressivo.



## Conservação / Pleje

### Instruções de tratamento

Este assento para sanita/tampo para urinol são fabricados de material compatível com o meio ambiente. A superfície fechada e sem poros oferece as melhores condições para uma higiene ideal. Isso proporciona o máximo proveito de seu produto, por favor, observe as seguintes instruções para a limpeza e o tratamento:

### Qual produto de limpeza?

#### AVISO!

#### Descoloração amarelada devido a um produto de limpeza incorrecto.

- Não devem ser utilizados produtos de limpeza abrasivos, produtos que contenham cloro ou ácidos.
- Utilize apenas produtos e aparelhos de limpeza que se destinem à área de aplicação.
- Devem ser seguidas as instruções de utilização do fabricante do detergente.
- **Nunca** misturar o produto de limpeza.

Para a **limpeza diária** é apropriada uma solução branda de água e sabão.

### Com que frequência?

Limpar o assento para sanita/tampo para urinol, regularmente, se estiverem sujos. A sujidade visível surge devido a intervalos de limpeza demasiado longos, o que pode provocar sujidade resistente.

### Como?

- Limpar o assento para sanita/tampo para urinol, regularmente, incluindo as dobradiças, com água quente e produto de limpeza.
- Limpe posteriormente com um pulverizador.
- Se deve deixar o assento para sanita/a tampo para urinol levantados, enquanto se encontrarem produtos de limpeza mais fortes na sanita/no urinol.

### Plejevejledning

Dette toiletsæde-/urinaldæksel er produceret af miljøvenlige materialer. Den lukkede, porefri overflade giver de bedste forudsætninger for optimal hygiejne. For at du får mest muligt ud af dit produkt, skal du følge anvisningerne til rengøring og vedligeholdelse:

### Hvilket rengøringsmiddel?

#### VARSEL!

#### Gul misfarvning på grund af forkert rengøringsmiddel!

- Brug ikke skurende, klor- eller syreholdige rengøringsmidler.
- Brug kun rengøringsmidler og -udstyr, som er beregnet til anvendelsesområdet.
- Følg brugsanvisningerne fra producenten af rengøringsmidlet.
- Bland **aldrig** rengøringsmidler.

Til den daglige **rengøring** bruges en mild sæbeopløsning.

### Hvor ofte?

Rengør toiletsædet/urinaldækslet regelmæssigt eller omgående, hvis det er snavset. Synligt snavs opstår på grund af lange rengøringsintervaller, hvilket kan medføre, at snavset sætter sig fast.

### Hvordan?

- Rengør toiletsæde-/urinaldækslet inklusive hængslerne med varmt vand og rengøringsmiddel.
- Tør efter, så det kun er fugtigt.
- Lad toiletsæde-/urinaldækslet være klappet op, så længe der er stærke rengøringsmidler i toiletsæde-/urinaldækslet.

## Hoito / Vedlikehold

### Hoito-ohje

Tämä WC-kansi/ urinaalin kansi on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Suljettu, ei-huokoinen pinta tarjoaa parhaat edellytykset optimaaliselle hygienialle. Jotta sinulla olisi mahdollisimman pitkään iloa tuotteestasi, noudata puhdistuksessa ja hoidossa seuraavia ohjeita:

### Mikä puhdistusaine?

#### ILMOITUS!

#### Väärän puhdistusaineen aiheuttamat keltaiset värjäytymät!

- Älä käytä hankaavia, kloori- tai happopitoisia puhdistusaineita.
- Käytä ainoastaan puhdistusaineita ja -välineitä, jotka on tarkoitettu käyttöalueelle.
- Noudata puhdistusaineen valmistajan käyttöohjeita.
- Älä **koskaan** sekoita puhdistusaineita keskenään.

Päivittäiseen puhdistukseen soveltuu mieta saippualiuos.

### Kuinka usein?

Puhdista WC-kansi/ urinaalin kansi säännöllisesti tai heti sen ollessa likainen. Näkyvä lika syntyy liian pitkistä puhdistusväleistä, mikä voi johtaa kovapintaisiin epäpuhtauksiin.

### Miten?

- Puhdista WC-kansi/ urinaalin kansi ja saranat lämpöisellä vedellä ja puhdistusaineella.
- Pyyhi sen jälkeen sumutuskostella liinalla.
- Jätä WC-kansi/ urinaalin kansi ylös niin kauan, kun WC-istuimessa/urinaalialtaassa on vahvempaa puhdistusainetta.

### Pleiveiledning

Dette toalettsete/urinal-lokket ble produsert av miljøvennlige materialer. Den lukkede overflaten uten porer gir de beste forutsetninger for optimal hygiene. For at du skal kunne ha glede av produktet ditt lengst mulig, bør du følge disse henvisningene ved rengjøring og pleie:

### Hvilket rengjøringsmiddel?

#### VARSEL!

#### Gul misfarging ved bruk av feil rengjøringsmiddel!

- Ikke bruk skurende, klor eller syreholdige rengjøringsmidler.
- Bruk kun rengjøringsmidler og apparater som er ment for bruksområdet.
- Følg bruksanvisningen til rengjøringsmiddelets produsent.
- Bland **aldri** rengjøringsmidler.

Vanlig, mildt såpevann egner seg for **daglig rengjøring**.

### Hvor ofte?

Toalettsete/urinal-lokk rengjøres regelmessig eller straks det blir tilsmusset. Synbart søl oppstår gjennom for lange rengjøringsintervaller som kan føre til sterk forurensning.

### Hvordan?

- Toalettsete/urinal-lokk samt hengsler rengjøres regelmessig med varmt vann og rengjøringsmiddel.
- Tørk fuktig etter.
- La toalettsete/urinal-lokk stå foldet opp når det befinner seg kraftige rengjøringsmidler i toalettskålen.

## Skötsel / Hooldamine

### Skötselanvisning

Locket till WC-sitsen/urinoaren är tillverkat av miljövänligt material. Den slutna ytan utan porer ger bästa förutsättningar för optimal hygien. För att du ska ha glädje av produkten så länge som möjligt, vänligen beakta följande i samband med rengöring och skötsel:

### Vilket rengöringsmedel?

#### MEDELANDE!

#### Gula missfärgningar p.g.a. fel typ av rengöringsmedel!

- Använd inte skurmedel, klor- eller syrahaltiga rengöringsmedel.
- Använd endast rengöringsmedel och verktyg som är avsedda för ändamålet.
- Följ anvisningarna från tillverkaren till rengöringsmedlen.
- Blanda **aldrig** rengöringsmedel.

För **daglig rengöring** lämpar sig en mild tvållösning.

### Hur ofta?

Rengör locket till WC-sitsen/urinoaren regelbundet och omedelbart när det blivit smutsigt. Synlig smuts uppstår p.g.a. för långa rengöringsintervaller, vilket kan leda till kraftigare nedsmutsning.

### Hur?

- Rengör locket till WC-sitsen/urinoaren inklusive gångjärnen med varmt vatten och rengöringsmedel.
- Torka av överflödig fukt.
- Låt locket till WC-sitsen/urinoaren stå öppet så länge det finns starka rengöringsmedel i WC-sitsen/urinoaren.

### Hooldusjuhend

See WC-iste / pissuaari kaas on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest. Suletud poorivaba pind tagab optimaalse hügieeni. Et see toode võiks teile pikka aega rõõmu valmistada, järgige palun puhastamisel ja hooldusel järgmisi juhiseid.

### Milline puhastusvahend?

#### TEATE!

#### Vale puhastusvahendi tõttu kollaseks värvumine!

- Ärge kasutage küürimisvahendeid, kloori või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid.
- Kasutage ainult puhastusvahendeid ja -seadmeid, mis on selle valdkonna jaoks ette nähtud.
- Järgige puhastusvahendi tootja kasutusjuhiseid.
- Ärge segage **kunagi** puhastusvahendeid kokku.

**Igapäevaseks puhastamiseks** sobib pehmetoimeline seebivesi.

### Kui sageli?

Puhastage WC-istet / pissuaari kaant regulaarselt või niipea, kui see on märdunud. Nähtav mustus tekib liiga pika puhastusintervalli tõttu, mis võib põhjustada kõva mustust.

### Kuidas?

- Puhastage WC-istet / pissuaari kaant, sealhulgas hingesid, sooja vee ja puhastusvahendiga.
- Pühkige niiskelt.
- Jätke WC-istme / pissuaari kaas üles seniks, kuni WC/ pissuaari potis on tugevamaid puhastusvahendeid.

## Pielęgnacja / Уход

### Instrukcja pielęgnacji

Deska sedesowa / pokrywa pisuaru została wykonana z materiałów przyjaznych dla środowiska. Gładka i pozbawiona porów powierzchnia zapewnia doskonałe warunki higieniczne. Aby móc możliwie długo cieszyć się produktem, należy przestrzegać przy czyszczeniu i pielęgnacji poniższych wskazówek.

### Jakie środki czyszczące?

#### OGŁOSZENIE!

**Używanie nieodpowiednich środków czyszczących powoduje powstawanie żółtych przebarwień!**

- Nie stosować środków czyszczących o właściwościach ściernych ani zawierających chlor lub kwasy.
- Używać tylko środków i urządzeń czyszczących, które są przeznaczone do tego typu zastosowań.
- Stosować się do wskazówek producenta środka czyszczącego.
- **Nigdy** nie mieszać środków czyszczących.

Do **codziennego czyszczenia** nadaje się łagodny roztwór mydła.

### Jak często?

Należy regularnie czyścić deskę sedesową / pokrywę pisuaru i niezwłocznie usuwać zabrudzenia. Widoczne zabrudzenia są efektem zbyt rzadkiego czyszczenia i mogą być trudne do usunięcia.

### W jaki sposób?

- Deskę sedesową / pokrywę pisuaru włącznie z zawiasami należy czyścić ciepłą wodą z dodatkiem środka czyszczącego.
- Następnie wytrzeć lekko wilgotną ściereczką.
- Gdy w muszli klozetowej / pisuarze znajdują się silniejsze środki czyszczące, deskę sedesową / pokrywę pisuaru należy pozostawić podniesioną.

### Инструкция по уходу

Данная крышка унитаза/писсуара изготовлена из экологических материалов. Гладкая, непористая поверхность обеспечивает оптимальные условия для гигиены. Чтобы как можно дольше радоваться приобретенным вами изделиям, соблюдайте следующие указания по чистке и уходу:

### Какое чистящее средство использовать?

#### УВЕДОМЛЕНИЕ!

**Применение неподходящих чистящих средств могут вызвать появление желтизны!**

- Не применяйте абразивные, хлоро- и кислотосодержащие чистящие средства.
- Применяйте только такие чистящие средства и устройства, которые предназначены для данной области применения.
- Следуйте инструкциям производителя чистящего средства.
- **Никогда** не смешивайте чистящие средства.

Для **ежедневной чистки** подходит мягкий мыльный раствор.

### Как часто?

Очищайте крышку унитаза/писсуара ежедневно или по мере загрязнения. Видимая грязь появляется из-за продолжительных интервалов очистки. Это может привести к твердым загрязнениям.

### Как?

- Регулярно очищайте крышку унитаза/писсуара, включая шарнирные соединения, с помощью теплой воды и чистящего средства.
- После это протрите влажной салфеткой.
- Оставьте крышку унитаза/писсуара поднятой, пока на крышке унитаза/писсуара находятся сильные чистящие средства.

## Péče / Starostlivosť o výrobok

### Návod k ošetrovaniu

Toto WC sedátko/ víko urinálu je vyrobeno z ekologických materiálov. Plný, nepórovitý povrch nabízí nejlepší předpoklady pro optimální hygienu. Aby vám výrobek přinášel dlouho radost, dodržujte prosím při čištění a péči následující pokyny:

### Jaký čisticí prostředek?

#### OZNÁMENÍ!

#### Žluté zbarvení z důvodu použití nevhodných čisticích prostředků!

- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani čisticí prostředky obsahující chlor a kyseliny.
- Používejte pouze čisticí prostředky a přístroje, které jsou určeny pro tuto oblast použití.
- Dodržujte pokyny k použití od výrobců čisticích prostředků.
- Čisticí prostředky **nikdy** nesměšujte.

Pro **každodenní čištění** je vhodný jemný mýdlový roztok.

### Jak často?

WC sedátko/ víko urinálu čistěte pravidelně, resp. ihned, jakmile je znečištěné. V případě příliš dlouhých intervalů čištění vznikají viditelné nečistoty, což může vést ke vzniku tvrdých nečistot.

### Jak?

- Čistěte WC sedátko/ víko urinálu včetně závěsů teplou vodou a čisticím prostředkem.
- Otřete mírně vlhkým hadrem.
- Dokud se ve WC/ urinálu nacházejí silnější čisticí prostředky, nechte WC sedátko/ víko urinálu odklopené.

### Návod na starostlivosť

Toto sedadlo na WC/kryt na pisoár sú vyrobené z ekologických materiálov. Uzavretý, bezpórový povrch ponúka najlepší predpoklad pre optimálnu hygienu. Aby ste sa mohli čo najdlhšie tešiť zo svojho produktu, dodržte, prosím, pri čistení a starostlivosti o produkt nasledujúce pokyny:

### Aký čistiaci prostriedok?

#### OZNÁMENIE!

#### Žlté zafarbenie použitím nesprávneho čističa!

- Nepoužíajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky ani prostriedky obsahujúce chlór alebo kyseliny.
- Používajte iba čistiace prostriedky a zariadenia, ktoré sú určené pre danú oblasť použitia.
- Postupujte podľa návodov na používanie od výrobcov čistiacich prostriedkov.
- Čistiace prostriedky **nikdy** nezmiešavajte.

Na **denné čistenie** je vhodné používať jemný mydlový roztok.

### Ako často?

Čistite sedadlo na WC/kryt na pisoár pravidelne, resp. ihned, keď sú znečistené. Viditeľná nečistota vzniká v dôsledku príliš dlhých intervalov medzi čistením, čo môže spôsobiť usadenie nečistôt.

### Ako?

- Čistite sedadlo na WC/kryt na pisoár, vrátane závesov, teplou vodou a čistiacim prostriedkom.
- Následne ich poutierajte takmer do sucha.
- Nechajte sedadlo na WC/kryt na pisoár vyklopené, kým sa v mise WC/pisoára nachádzajú intenzívnejšie pôsobiace čistiace prostriedky.

## Ápolás / Njega

### Ápolási útmutató

Ez a WC-ülőke/piszoártető környezetbarát anyagokból készült. Pórusmentes felülete kiváló feltételeket biztosít az optimális higiénia számára. Annak érdekében, hogy Ön a lehető leghosszabb ideig örömeit lelhesse a termékben, kérjük, hogy tisztításakor és ápoláskor tartsa be a következő utasításokat:

### Milyen tisztítószeret használjak?

#### FELHÍVÁS!

#### Sárga elszíneződések rossz tisztítószer használata miatt!

- Ne használjon súroló hatású, klór-, vagy savtartalmú vegyi tisztítószeret.
- Csak az alkalmazásnak megfelelő tisztítószereket és készülékeket használjon.
- Kövesse a tisztítószerek gyártóinak használati útmutatóit.
- A tisztítószereket **soha** ne keverje.

A napi **tisztításhoz** megfelel egy enyhe szappanoldat.

### Milyen gyakran?

Tisztítsa meg a WC-ülőkét/piszoártetőt rendszeresen, ill. azonnal, ha elszennyeződött. Látható szennyeződés a nem kellően gyakori tisztítás miatt keletkezik, amely makacs szennyeződéseket eredményezhet.

### Hogyan?

- Tisztítsa meg rendszeresen a WC-ülőkét/piszoártetőt, a zsanérokat is beleértve, meleg vízzel és tisztítószerral.
- Törölje át nedves ruhával.
- Hagyja a WC-ülőkét/piszoártetőt felnyitva, amíg erősebb tisztítószerek vannak benne.

### Upute za održavanje

Poklopac za WC-školjku/pisoar izrađen je od ekološki prihvatljivih materijala. Zatvorena površina bez pora nudi najbolje preduvjete za optimalnu higijenu. Da biste što dulje uživali u svojem proizvodu, prilikom čišćenja i održavanja pridržavajte se sljedećih uputa:

### Koje sredstvo za čišćenje?

#### POZOR!

#### Žute mrlje uslijed pogrešnog deterdženta!

- Nemojte upotrebljavati nikakva sredstva za ribanje niti sredstva za čišćenje koja sadrže klor ili kiseline.
- Upotrebljavajte samo sredstva i uređaje za čišćenje koji su namijenjeni tom području primjene.
- Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje.
- **Nikad** ne miješajte sredstva za čišćenje.

Za **svakodnevno** čišćenje prikladan je blagi sapun.

### Kako često?

Poklopac za WC-školjku/pisoar čistite redovito odnosno odmah nakon što se uprlja. Vidljiva prljavština nastaje uslijed predukih intervala čišćenja, što može izazvati tvrdokornu prljavštinu.

### Kako?

- WC-školjku/poklopac pisoara sa šarkama čistite toplom vodom i sredstvom za čišćenje.
- Nakon toga prebrišite.
- Dok se u WC-u/pisoaru nalaze snažnija sredstva za čišćenje, poklopac za WC-školjku/pisoar ostavite podignutim.

# Întreținere / Vzdrževanje

## Instrucțiuni de întreținere

Acest capac WC/capac urinal este produs din materiale ecologice. Suprafața închisă, fără pori asigură cea mai bună premisă pentru o igienă optimă. Pentru a vă putea bucura cât mai mult timp de produsul dumneavoastră, vă rugăm să țineți cont de următoarele indicații atunci când efectuați curățarea și întreținerea:

### Ce agent de curățare?

#### ATENȚIE!

**Pete galbene ca urmare a utilizării unui agent de curățare nepotrivit!**

- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi cu conținut de clor sau acizi.
- Folosiți numai agenți de curățare și echipamente de curățare destinate domeniului de utilizare.
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare.
- Nu combinați **niciodată** agenții de curățare.

Pentru **curățarea zilnică** este indicată o soluție de săpun neagresivă.

### Cât de frecvent?

Curățați capacul WC/capacul urinalului periodic și imediat când s-a murdărit. Murdăria vizibilă se produce prin intervale prea mari de curățare, fapt ce poate să conducă la urme de murdărie persistente.

### Cum?

- Curățați capacul WC/capacul urinalului, inclusiv articulația, cu apă caldă și cu agent de curățare.
- Ștergeți cu o cârpă umezită stoarsă bine.
- Lăsați capacul WC/capacul urinalului ridicat atâta timp cât în vasul WC/urinalului se află agenți de curățare mai agresivi.

## Navodila za nego

WC-sedeș/pokrov za pisoar je izdelan iz okolju prijaznih materialov. Zaprta, popolnoma gladka površina WC sedeža, nudi najboljši pogoj za optimalno higieno. Da boste s svojim izdelkom še dolgo zadovoljni, pri čiščenju in negi upoštevajte naslednje napotke:

### Katero čistilo?

#### OBVESTILO!

**Rumeno obarvanje zaradi napačnih čistil!**

- Ne uporabljajte grobih čistil ali čistil z vsebnostjo klora ali kisline.
- Uporabljajte samo čistilna sredstva in naprave, ki so predvideni za to področje uporabe.
- Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca čistila.
- **Ne mešajte** različnih čistil.

Za **vsakodnevno čiščenje** je primerna blaga milnica.

### Kako pogosto?

WC-sedež/pokrov za pisoar čistite redno oziroma takoj, ko se umaže. Vidna umazanija nastane zaradi predolgih intervalov čiščenja, kar lahko privede do strjene umazanije.

### Kako?

- WC-sedež/pokrov za pisoar, vključno s tečaji, čistite s toplo vodo in čistilom.
- Vse skupaj obrišite z rahlo vlažno krpo.
- Dokler so v straniščni školjki/pisoarju prisotna močna čistila, naj WC-sedež/pokrov za pisoar ostane odprt.

## Поддръжка / Копšana

### Инструкции за поддръжка

Тези тоалетна чиния/капак на писоар са конструирани от екологични материали. Затворената монолитна повърхност предлага най-добрите предпоставки за оптимална хигиена. За да може да се радвате на продукта си възможно най-дълго, при почистване и поддръжка спазвайте следните указания:

### Какъв почистващ препарат?

#### ВНИМАНИЕ!

#### Жълти оцветявания поради неправилен почистващ препарат!

- Не използвайте абразивни, съдържащи хлор или киселина почистващи препарати.
- Използвайте само почистващи препарати и уреди, които са предназначени за сферата на приложение.
- Спазвайте инструкциите за употреба на производителите на почистващи средства.
- **Никога** не смесвайте почистващи средства.

За **ежедневно почистване** е подходящ мек сапунен разтвор.

### Колко често?

Почиствайте тоалетната чиния/капак на писоара редовно съотв. веднага, след като отново се е замърсила. Видимо замърсяване възниква поради твърде дълги интервали на почистване, което може да доведе до упорити замърсявания.

### Как?

- Почиствайте тоалетната чиния/капак на писоара, включително шарнирите, с топла вода и неагресивно почистващ препарат.
- Доизбършете влажната следа.
- Оставете тоалетната чиния/капак на писоара вдигнати, докато по тях се намират силни почистващи препарати.

### Копšanas pamācība

Šis tualetes poda/pisuāra vāks tiek izgatavots no videi nekaitīgiem materiāliem. Tualetes poda vāka virsma bez porām nodrošina optimālus higiēnas apstākļus. Lai šis izstrādājums jums sagādātu prieku iespējami ilgi, tīrot un kopjot, lūdzu, ievērojiet šādus norādījumus:

### Kāds tīrīšanas līdzeklis?

#### PAZIŅOJUMS!

#### Nepareiza tīrīšanas līdzekļa izraisīta dzeltēšana!

- Nelietojiet abrazīvus, hloru vai skābi saturošus tīrīšanas līdzekļus.
- Izmantojiet tikai tīrīšanai paredzētus tīrīšanas līdzekļus un rīkus.
- Ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāja lietošanas instrukcijas.
- **Nejauciet** kopā tīrīšanas līdzekļus.

**Ikdienas tīrīšanai** ir piemērots maigs ziepjūdens šķīdums.

### Cik bieži?

Tīriet tualetes poda/pisuāra vāku regulāri, respektīvi, uzreiz pēc tam, kad tas ir kļuvis netīrs. Redzami netīrumi pārāk ilgu tīrīšanas intervālu dēļ var izraisīt nopietnu piesārņojumu.

### Kā?

- Regulāri tīriet tualetes poda/pisuāra vāku un šarnīrus ar siltu ūdeni un tīrīšanas līdzekli.
- Pēc tam noslaukiet atlikumus.
- Kamēr tualetes podā/pisuārā vēl ir spēcīgs tīrīšanas līdzeklis, atstājiet tualetes poda/pisuāra vāku atvērtu.



## Priežiūra / Bakım

### Priežiūros instrukcija

Šis unitazo sėdynės / pisuaro dangtis yra pagamintas iš ekologiškų medžiagų. Uždaras, neporėtas paviršius yra geriausia optimalios higienos sąlyga. Kad įsigytas gaminytis džiuogintų kuo ilgiau, valykite ir prižiūrėkite, atsižvelgdami į šiuos nurodymus:

### Kokius valiklius imti?

#### SKELBIMAS!

#### Pageltimas dėl netinkamos valymo priemonės!

- Nenaudokite šveičiamųjų, chloruotų ir rūgštinių valymo priemonių.
- Naudokite tik tokius valiklius ir prietaisus, kurių paskirtis atitinka taikymo sritį.
- Laikykitės valymo priemonių gamintojų naudojimo instrukcijų.
- Valiklių **niekada** nemaišykite tarpusavyje.

**Kasdieniniam valymui** tinka švelnus muilo tirpalas.

### Kaip dažnai?

Unitazo sėdynės / pisuaro dangtį valykite reguliariai arba kai tik pasidaro nešvarus. Pastebimi nešvarumai susidaro dėl per ilgų valymo intervalų, nešvarumai gali įsisenėti.

### Kaip?

- Unitazo sėdynės / pisuaro dangtį, įskaitant lankstus, valykite šiltu vandeniu ir valymo priemone.
- Po to nusauskite.
- Kol unitazo / pisuaro kriauklėje yra stiprių valymo priemonių, unitazo sėdynės / pisuaro dangtį palikite pakeltą.

### Bakım talimatı

Klozet kapağı/Pisuar kapağı, çevre dostu malzemelerden imal edilmiştir. Kapalı ve gözeneksiz yüzeyi, hijyen koşullarının en iyi şekilde olmasını sağlamaktadır. Ürününüzden mümkün olduğu kadar uzun süre memnun kalmanız için lütfen aşağıdaki temizlik ve bakım bilgilerine dikkat ediniz:

### Hangi temizlik maddesi?

#### UYARI!

#### Yanlış temizlik maddelerinden dolayı sarı renk değişimleri!

- Aşındırıcı, klorlu veya asitli temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Sadece kullanım alanına uygun temizlik maddeleri ve cihazları kullanınız.
- Temizlik maddesi üreticisinin kullanım talimatlarını dikkate alın.
- Temizlik maddelerini **asla** birbirleriyle karıştırmayın.

**Günlük temizlik** için hafif sabunlu su uygundur.

### Ne sıklıkta?

Klozet kapağını/Pisuar kapağını düzenli aralıklarda veya kirlendiğinde hemen temizleyiniz. Gözle görülür kirler temizlik aralıklarının uzun olmasından dolayı oluşur ve zorlu kirlere neden olabilir.

### Nasıl?

- Klozet kapağını/Pisuar kapağını menteşeler dahil olmak üzere sıcak su ve temizlik maddesi ile temizleyin.
- Hafif nemli bezle tekrar üzerinden geçiniz.
- Klozet/Pisuar içinde güçlü temizlik maddeleri bulunduğu sürece klozet kapağını/pisuar kapağını açık bırakınız.

## 保养 / 관리

### 保养说明

座便器盖板/小便器盖板由环保材料制造而成。其密封、无气孔的表面可以达到最佳的安全卫生条件。为了能长久使用产品,请您遵守以下清洗和维护说明:

#### 使用什么清洁剂?

公告!

使用错误的清洁剂会导致表面变黄!

- 禁止使用研磨性、含氯或含酸的清洁剂。
- 只能使用专为该应用领域所研制的清洁剂和清洁设备。
- 遵守清洁剂制造商的使用说明。
- 切勿混合 使用清洁剂。

每天 清洁 适用柔和的皂液。

#### 隔多久?

定期清洁座便器盖板/小便器盖板,若出现脏污时,应立即清洁。清洁间隔时间过长会导致表面出现明显污垢,有可能会发展成为顽固性污渍。

#### 如何消毒?

- 使用温水和清洁剂清洁包括铰链在内的座便器盖板/小便器盖板。
- 并使用湿布将其擦净。
- 使用强力清洁剂清洁座便器水池/小便器水池时,需将座便器盖板/小便器盖板向上翻起。

### 관리 방법

이 양변기 시트/소변기 커버는 친환경 소재로 제작되었습니다. 작은 구멍 하나 없이 치밀한 표면은 최적의 위생 상태를 위한 최상의 조건을 구비하고 있습니다. 제품을 최대한 오랫동안 좋은 상태로 사용하려면 세척 시 다음 지침에 유의해 주십시오.

#### 사용 세제

##### 금지사항!

잘못된 청소로 인해 누렇게 변색됨!

- 마모성, 알칼리 및 산성 함유 세제를 사용하지 마십시오.
- 용도에 맞는 세제 및 청소 도구만 사용하십시오.
- 세제 제조사의 사용 설명서를 준수하십시오.
- 절대 세제를 혼합하여 사용하지 마십시오.

일상적인 세척에는 순한 비누 희석액이 적합합니다.

#### 세척 주기

양변기 시트/소변기 커버는 정기적으로 또는 오염되는 즉시 청소하십시오. 청소 주기가 너무 길면 눈에 보이는 오염이 생성되고, 이는 심한 오염을 초래할 수 있습니다.

#### 방법

- 경첩 부분을 포함하며 양변기 시트/소변기 커버를 따뜻한 물과 세제로 청소하십시오.
- 미세한 물방울들을 닦아내십시오.
- 양변기 시트/소변기 커버에 다소 강한 성분의 세제가 있는 경우 양변기 시트/소변기 커버를 올린 채 두십시오.

## お手入れ / العناية

### お手入れの手引き

このトイレシート・カバー/小便器カバーは環境にやさしい素材で製造されています。無孔表面が最適な衛生条件を満たしています。製品を末永く快適にお使いいただくために、清掃の際には、以下の注意事項をお守りください。

### 使用できる洗浄剤

#### 注意!

誤った洗浄剤を使用すると、黄色く変色する恐れがあります!

- クレンザーならびに酸あるいは塩素系成分を含む洗浄剤を使用しないでください。
- 製品の清掃用に適した洗浄剤、洗浄機器のみご使用ください。
- 洗浄剤のメーカーの使用上の注意を守ります。
- 洗浄剤は混ぜて使用しないでください。

日常的な清掃には、刺激の少ない洗剤が適しています。

### 頻度

トイレシート・カバー/小便器カバーは定期的に清掃し、また汚れたらすぐに清掃してください。清掃間隔が空きすぎると目に見える汚れが生じ、頑固な汚れにつながる恐れがあります。

### 方法

- トイレシート・カバー/小便器カバーは洗剤を加えた温水で定期的に洗浄してください。
- さらに、その後湿った布で拭いてください。
- トイレシート・カバー/小便器カバーに強い洗浄剤が残っている場合は、カバーを上げたままにしてください。

### إرشادات العناية

تم تصنيع سيديلي المراوض/غطاء المبوالة من مواد خام صديقة للبيئة. ويوفر هذا السطح المغلق غير القابل للاختراق أفضل الظروف الملائمة للنظافة المثلى. ولكي يتسنى لك الاستمتاع بالمنتج لأطول فترة ممكنة، يرجى مراعاة الإرشادات التالية عند القيام بالتنظيف والعناية:

### ما هي مادة التنظيف الواجب استخدامها؟

#### إشعار!

**احذر اصفرار اللون بسبب مواد التنظيف الخاطئة!**

- لا تستخدم أي مواد تنظيف تقوم بالجلخ أو قائمة على أساس الكلور أو الأحماض.
- لا تستخدم سوى مواد وأدوات التنظيف المخصصة لغرض الاستخدام.
- احرص على مراعاة تعليمات الاستعمال الصادرة عن الشركة المنتجة لمادة التنظيف.
- لا تخط مواد التنظيف أبداً.

من المناسب استخدام محلول صابوني معتدل للتنظيف اليومي.

### كم مرة؟

قم بتنظيف سيديلي المراوض/غطاء المبوالة بصفة منتظمة أو بمجرد اتساخه. تنشأ الأوساخ الملحوظة بسبب طول فترات التنظيف البيئية، بما يؤدي إلى اتساخه اتساحاً شديداً.

### كيف؟

- قم بتنظيف سيديلي المراوض/غطاء المبوالة بما في ذلك المفاصل بماء دافئ وأحد المنظفات.
- ثم اشطف جيداً بقطعة قماش رطبة.
- اترك سيديلي المراوض/غطاء المبوالة مفتوحاً، طالما أن هناك منظفاً قوياً في المراوض/المبوالة.





**Duravit AG**  
P.O. Box 240  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.com  
www.duravit.com

---

